




バッテリーについての安全上のご注意.....	2
Safety Precautions for the Battery .....	5
電池安全注意事項 .....	8
Sicherheitshinweise für den Akku .....	11
Precauciones de seguridad para la batería .....	14
Règles de sécurité pour la batterie.....	17
Misure di sicurezza per la batteria.....	20
Veiligheidsmaatregelen voor de batterij.....	23
Środki ostrożności dotyczące akumulatora .....	26
Precauções de Segurança da bateria.....	29
Меры предосторожности для батареи.....	32
Säkerhetsföreskrifter för batteriet .....	35
배터리에 관한 안전상의 주의 .....	38
電池安全注意事項 .....	41
Panduan Keselamatan untuk Baterai .....	44
Langkah Berjaga-jaga untuk Bateri .....	47
Phòng ngừa an toàn với pin.....	50
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัยสำหรับแบตเตอรี่' .....	53
56.....	احتياطات الأمان الخاصة بالبطارية

## 日本語




バッテリーを安全にお使いいただくために次のことを必ず守ってください。  
取り扱いを誤ると、感電、漏液、発熱、発煙、破裂、発火の原因となります。

### 絵表示について

この取扱説明書と製品には、いろいろな絵表示が記載されています。これらは、製品を安全に正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害、財産への損害を未然に防止するための表示です。絵表示の意味をよく理解してから本文をお読みください。

 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。
---	---	---	--

### 絵表示の説明

-  △の絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」です。
-  ⊘の絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。
-  ●の絵表示は、必ず実行していただきたい「強制」内容です。

 **警告**



リチウムイオンバッテリーには寿命があります。充電回数が約 300 回、または使用開始から約 3 年のどちらか早い方を目安にお取替えください。



バッテリーに強い衝撃が加わり、打痕・外観破損（ひび割れなど）がある場合は、すぐに使用を中止し、新しいバッテリーへ交換してください。そのまま使用するとバッテリーの異常発熱・発火の原因になります。



バッテリーを分解したり、改造したりしないでください。



必ず指定のバッテリーを使用してください。



バッテリーを製品本体で充電するときは、必ず指定の AC アダプタを使用してください。



バッテリーを加熱したり、火の中に投入したりしないでください。



バッテリーを発熱するもの（加熱調理器具やストーブなど）のそば、炎天下の車中など、60℃以上の高温になる場所で使用したり放置したりしないでください。破裂の原因になります。



充電中や放電中に、可燃物をバッテリーの上に載せたり、布などでバッテリーを覆ったりしないでください。



プラス（+）端子とマイナス（-）端子を針金などの金属の上に置いたり、接続したりしないでください。また、金属製のネックレスやヘアピンなどと一緒に持ち運んだり、保管したりしないでください。バッテリーがショートする原因になります。



バッテリーを電源コンセントや車のシガレットコンセントなどに接続するときは、必ず専用のバッテリーチャージャーを使用してください。



バッテリーを水・海水・飲料・調味料などの液体につけたり、濡らしたりしないでください。



バッテリーをハンマーで叩いたり、踏みつけたり、投げつけたり、落下させたりしないでください。



バッテリーに釘などの金属物を刺さないでください。



バッテリーの端子に触れないでください。バッテリーが腐食する原因になります。



バッテリーから漏れた液が目に入った場合は、こすらずに、すぐに水道水などのきれいな水で十分に洗い流したあと、医師の治療を受けてください。放置すると目に障害を与える原因になります。



所定の充電時間を越えても充電が完了しない場合は、バッテリーを製品本体またはバッテリーチャージャーから取り外して充電を中止してください。また、販売店、ディーラーまたはお客さまヘルプデスクにご連絡ください。



異臭・発熱・変色・変形・液漏れなどの異常に気がついたときは、すぐに使用を中止した上で以下の操作をしてください。また、販売店、ディーラーまたはお客さまヘルプデスクにご連絡ください。そのまま使用すると火災・火傷・ケガ・感電の原因になります。

- 製品本体の電源を切る。
- 電源コードのプラグをコンセントから抜く。
- バッテリーを製品本体またはバッテリーチャージャーから取り外し、火気から離す。

## 注意



バッテリーは、5～35℃の温度範囲で充電してください。



バッテリーをはじめて使用する場合や長時間使用しなかった場合は、必ず充電してください。



バッテリーは小さなお子様の手の届かない場所に保管してください。また、口に入れたり舐めたりしないでください。



バッテリーの端子が汚れると、製品との接触不良を起こして電池が切れたり、充電されなくなったりします。乾いた布などで拭き、端子をきれいにしてからご使用ください。



バッテリーを保管する場合は、以下の状態を避けてください。性能や寿命を低下させる原因になります。

- 満充電状態（充電完了後すぐの状態）
  - 電池残量なしの状態（製品本体の電源が入られないほど消耗している状態）
- 保管に適した電池残量は、40%程度が目安です。



バッテリーは、電池の液漏れやサビを避けるため、湿気の少ない場所で保管してください。



バッテリーを交換するときは、端子の向きに注意し、正しく入れてください。間違えるとバッテリー挿入口の周囲を破損する原因になります。



使用済みのバッテリーは、希少資源の有効利用のために、接点をテープでシールするなどの絶縁処理をしてから、処分方法を販売店、ディーラーまたはお客さまヘルプデスクへご相談ください。また、乾電池などの他の電池とは混ぜないでください。

## ご使用の前のお願い

バッテリーに貼られたステッカーに使用開始日を記入することで、バッテリー交換時期の目安になります。


## English


Always observe the following safety precautions for battery use.

Mishandling the battery may cause electric shock, battery leakage, overheating, smoke, rupture, or fire.

### Pictographic Symbols

This document and the product labels use a variety of pictographic symbols. These symbols emphasize the safe and correct use of the product and to prevent injury to others and property damage. The explanation of the symbols is as follows. Be sure to understand these symbols well before you read the main text.

 <b>Warning</b>	Ignoring the instructions marked by this symbol and erroneously operating the product could result in death or serious injury.
---	--

 <b>Caution</b>	Ignoring the instructions marked by this symbol and erroneously operating the product could result in injury or property damage.
---	--

### Example Pictographs



The  $\triangle$  pictograph means "Caution is required".



The  $\otimes$  pictograph means "Must not be done".



The  $\bullet$  pictograph means "Must be done".

## Warning



The lithium ion battery has a finite lifespan. We recommend that you replace the battery after 300 charge cycles or 3 years from the date of first use, whichever comes first.



If you notice any dents or cracks on your battery caused by a strong impact or shock, stop using the battery immediately and replace it with a new one. Using the battery in this condition could lead to abnormal overheating or fire.



Do not disassemble or modify the battery.



Use only the specified battery.



When charging the battery while in the product, use an AC adapter specified by us.



Never apply heat or place the battery in the fire.



Do not place the battery near heating equipment such as cooking appliances or a heater, inside a car under the blazing sun, or in other high-temperature locations (above 60°C or 140°F). Doing so could cause the battery to rupture.



While charging or discharging the battery, do not put any flammable material on the battery or cover the battery with a cloth or other materials.



Do not place the positive (+) and negative (-) terminals of the battery on or in contact with any conductive materials, such as metal wires. Do not carry or store the battery together with necklaces, hairpins, or other metal objects. Doing so could result in accidental short-circuiting of the battery.



When connecting the battery to an outlet such as a car cigarette lighter outlet, always use the dedicated battery charger.



Do not wet or immerse the battery in liquids such as water, seawater, beverages, and seasoning agents.



Do not beat the battery with a hammer, and do not step on, throw, or drop it.



Do not pierce the battery with a nail or other metal objects.



Do not touch the terminals of the battery. Doing so could cause the battery to corrode.



Do not rub your eyes if the liquid from the battery leaks and comes into contact with your eyes. Rinse well with clean water such as tap water, and seek medical attention immediately. Otherwise, it could impair your vision.



If charging is not completed even after a specified time elapses, remove the battery from the product or battery charger and stop charging. Then, contact your SATO reseller or technical support.



If any abnormality is detected (such as a strange odor, overheating, discoloration, deformation, leakage, etc.), stop using the product immediately and perform the following. Then, contact your SATO reseller or technical support. Using the product in this condition could result in a fire, injuries, or electric shock.

- Power off the product.
- Unplug the power cord from the outlet.
- Remove the batter from the product or battery charger, and place it away from any flammable materials.

## **Caution**



Charge the battery in the recommended temperature range from 5°C to 35°C (41°F to 95°F).



Be sure to charge the battery before its first use or when it has not been used for a long time.



Store the battery in a location out of reach of young children. Also, do not lick the battery or put it in your mouth.



Dirty terminals on the battery could result in an unstable connection, battery exhaustion, or an inability to charge. Clean the terminals of the battery with a dry cloth before use.



When storing the battery, avoid storing in the following state. Doing so could result in a degraded battery performance or reduced lifespan.

- In a fully charged state (a state immediately following the completion of charging)
- In a state with no remaining capacity (the battery is so exhausted that it is even impossible to power on the product)

An optimal remaining capacity to store the battery is approximately 40%.



When not using the battery, store it in a location with low humidity to prevent the battery from leaking or rusting.



When replacing the battery, be sure to install it in the correct orientation. Incorrectly inserting the battery could damage the periphery of the battery insertion slot.



If you have an old battery to dispose, to ensure the efficient use of scarce resources, seal the contact with tape or with a similar material, and consult with your reseller or technical support on how to dispose them. Do not place the battery together with other batteries such as dry batteries.

### **A tip before use**

If you write down the start date on the sticker on the battery, you will know when to replace the battery.

## 简体中文

请始终遵守以下电池使用安全注意事项。

电池使用不当可能导致触电、电池泄漏、过热、冒烟、破裂或起火。

### 符号标记

本文件和产品标签使用了各种符号标记。这些符号强调了产品的安全和正确使用，防止对他人造成伤害和财产损失。符号的说明如下所示。在阅读正文前，请务必充分理解这些符号的含义。

 警告	无视此符号标记的说明，错误地操作产品可能导致死亡或严重受伤。	 注意	无视此符号标记的说明，错误地操作产品可能导致受伤或财产损失。
---	--------------------------------	---	--------------------------------

### 符号标记示例



△ 表示“需要注意事项”。



⊘ 表示“禁止事项”。



● 表示“必须事项”。



 **警告**



锂离子电池的寿命有限。我们建议您自首次使用日期起充电 300 次或使用 3 年后更换电池，以先到者为准。



如果发现电池上存在因强冲击或振动引起的任何凹痕或裂纹，请立即停用并采用新电池更换。如继续在这种状况下使用电池，可能会引起异常过热甚至起火。



请勿拆卸或改装电池。



仅可采用指定的电池进行更换。



对本产品中的电池充电时，请使用我们指定的 AC 电源适配器。



切勿加热电池或将其投入火中。



请勿将电池放置在加热设备（如烹饪器具或加热器）附近、烈日照射的汽车内或其他高温场所（60° C 以上）。否则，可能会导致电池破裂。



对电池进行充电或放电时，请勿在电池上放置任何易燃材料或是用布或其他材料盖住电池。



请勿将电池的正极 (+) 和负极 (-) 放在如金属线等导电材料之上或与之相接触。请勿将电池与项链、发夹或其他金属物品一起携带或存放。否则，可能会导致电池发生意外短路。



将电池连接到汽车点烟器插座等插座时，请务必使用专用充电器。



请勿将电池浸湿或浸入水、海水、饮料和调味剂等液体中。



请勿用锤子敲击电池，也请勿随意踩踏、扔掷或丢弃。



请勿用钉子或其他金属物品刺穿电池。



请勿触碰电池的端子。否则，可能会导致电池腐蚀。



如果电池中的液体泄漏并不慎接触到眼睛，请勿揉搓眼睛。用自来水等清水冲洗干净，并立即就医。否则，可能会损害您的视力。



如果即使在指定的时间过后仍未完成充电，请从本产品或充电器中取出电池并停止充电。然后，请联系佐藤销售商或技术支持寻求协助。



如检测到任何异常（例如异味、过热、变色、变形、泄漏等），请立即停用本产品并执行以下操作。然后，请联系佐藤销售商或技术支持寻求协助。在这种情况下使用本产品可能会导致火灾、受伤或触电。

- 切断本产品的电源。
- 从插座上拔下电源线。
- 从本产品或充电器中取出电池，并使其远离任何易燃材料。

 **注意**



请在建议的 5° C 至 35° C 温度范围内为电池充电。



请务必在首次使用之前或长期未使用的情况下为电池充电。



将电池存放在儿童不易接触的地方。此外，请勿舐舔电池或将其放入口中。



如电池的端子脏污，可能会导致连接不稳定、电池电量不足或无法充电。使用前，请用干布清洁电池的端子。



存放电池时，请避免以下列状态存放。否则，可能会导致电池性能下降或使用寿命缩短。

- 处于满电状态（充电完成后的状态）
  - 没有剩余电量的状态（电池电量耗尽甚至无法开启本产品）
- 用于存放电池的最佳剩余电量约为 40%。



不使用电池时，请将其存放在湿度较低的地方，以防止电池漏液或生锈。



更换电池时，请务必按正确方向安装。如电池插入不当，可能会损坏电池插槽的外周。



如果要处置旧电池，为了确保稀缺资源的有效利用，请用胶带或类似材料封住触头，同时，请向佐藤销售商或服务中心咨询相关的处置措施。请勿将电池与其他电池（如干电池）放在一起。

**使用前的提示**

如果在电池标签上写下开始使用的日期，您就可以知道何时该更换电池。


## Deutsch


Beachten Sie zum Akkugebrauch stets die folgenden Sicherheitshinweise.

Ein falscher Umgang mit dem Akku kann zu Stromschlag, Auslaufen des Akkus, Überhitzung, Rauch, Bruch oder Feuer führen.

### Piktographische Symbole

In diesem Dokument und auf den Aufklebern am Produkt werden verschiedene piktographische Symbole verwendet, um die Sicherheit und den richtigen Gebrauch des Produkts zu gewährleisten und somit Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Die Symbole und deren Bedeutungen werden unten erläutert. Bitte machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut, bevor Sie den Hauptteil lesen.

 <b>Warnung</b>	Außerachtlassung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Anleitungen und falsche Bedienung des Produkts könnten zu tödlichen Unfällen oder schweren Verletzungen führen.
---	---

 <b>Vorsicht</b>	Außerachtlassung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Anleitungen und falsche Bedienung des Produkts könnten zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
--	---

### Beispielbilder



Das Piktogramm  bedeutet "Vorsicht geboten".



Das Piktogramm  bedeutet "Darf nicht ausgeführt werden".



Das Piktogramm  bedeutet "Muss ausgeführt werden".

## **Warnung**



Der Li-Ion-Akku hat eine begrenzte Lebensdauer. Wir empfehlen Ihnen, den Akku nach etwa 300 Ladezyklen beziehungsweise 3 Jahren nach der ersten Inbetriebnahme auszutauschen.



Falls Ihnen an dem Akku aufgrund einer Stoß- oder Schlageinwirkung Risse oder Dellen auffallen, stellen Sie den Gebrauch des Akkus umgehend ein und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Wenn Sie den Akku weiterhin in diesem Zustand verwenden, können Überhitzung oder Brand die Folge sein.



Bauen Sie den Akku nicht auseinander oder um.



Verwenden Sie nur den vom Hersteller angegebenen Akku.



Um den Akku aufzuladen, während er im Produkt eingelegt ist, verwenden Sie den vom Hersteller angegebenen Netzadapter.



Erwärmen Sie den Akku nicht und legen Sie ihn nicht in offenes Feuer.



Legen Sie den Akku nicht in die Nähe von Heizgeräten wie zum Beispiel Kochgeräten oder eine Heizung, in das Innere eines Fahrzeugs, das der Sonne ausgesetzt ist, oder an andere heiße Orte (mit Temperaturen über 60 °C). Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.



Während der Akku aufgeladen oder entladen wird, darf kein brennbares Material auf den Akku gelegt werden und dieser auch nicht mit einem Tuch oder anderen Gegenständen abgedeckt werden.



Bringen Sie die Plus- (+) und Minuspole (-) des Akkus niemals an leitenden Gegenständen wie zum Beispiel Metalldrähten an oder in Kontakt mit diesen. Transportieren oder lagern Sie den Akku niemals zusammen mit Halsketten, Haarklammern oder anderen Metallgegenständen. Anderenfalls kann der Akku versehentlich kurzgeschlossen werden.



Wenn Sie den Akku mit einer Spannungsquelle wie zum Beispiel dem Zigarettenanzünder eines Kraftfahrzeugs verbinden, verwenden Sie hierzu das geeignete Akkuladegerät.



Befeuchten oder tauchen Sie den Akku nicht in Flüssigkeiten wie Wasser, Meerwasser, Getränke oder Gewürze.



Schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf den Akku, stellen Sie sich nicht darauf, und werfen Sie ihn nicht weg oder herunter.



Perforieren Sie den Akku niemals mit Nägeln oder anderen Metallgegenständen.



Berühren Sie nicht die Klemmen des Akkus. Anderenfalls kann der Akku korrodieren.



Sollte der Akku auslaufen und die Flüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt geraten, reiben Sie sich nicht die Augen. Spülen Sie ihn mit reichlich klarem Wasser aus, und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Anderenfalls kann Ihr Augenlicht beeinträchtigt werden.



Sollte es nicht möglich sein, den Akku innerhalb der angegebenen Ladezeit voll aufzuladen, entnehmen Sie den Akku aus dem Produkt oder Akkuladegerät, und laden Sie ihn nicht weiter auf. Wenden Sie sich anschließend an Ihren SATO-Vertriebspartner oder den Kundendienst.



Falls sie etwas Ungewöhnliches feststellen (zum Beispiel ungewöhnlichen Geruch, Überhitzung, Verfärbung, Verformung, Verlust von Akkuflüssigkeit usw.), verwenden Sie das Produkt nicht mehr weiter, und unternehmen Sie Folgendes. Wenden Sie sich anschließend an Ihren SATO-Vertriebspartner oder den Kundendienst. Wenn Sie das Produkt weiterhin in diesem Zustand verwenden, können Brand, Verletzungen oder Stromschläge die Folge sein.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Produkt oder Akkuladegerät, und lagern Sie ihn entfernt von brennbaren Materialien.

## **Vorsicht**



Laden Sie den Akku nur innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs zwischen 5 °C und 35 °C auf.



Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden oder Sie dieses über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt haben, laden Sie den Akku vollständig auf.



Lagern Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kleinkindern. Lecken Sie nicht am Akku und nehmen Sie ihn auch nicht in den Mund.



Wenn die Anschlussklemmen am Akku verschmutzt sind, ist es möglich, dass es zu einem Wackelkontakt kommt, der Akku vorzeitig entladen wird oder es gar unmöglich ist, ihn aufzuladen. Reinigen Sie die Klemmen des Akkus vor dem Gebrauch mit einem trockenen Tuch.



Wenn Sie den Akku lagern, achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht wie nachfolgend angegeben lagern. Anderenfalls kann die Leistungsfähigkeit des Akkus beeinträchtigt beziehungsweise seine Lebensdauer reduziert werden.

- wenn er voll aufgeladen ist (zum Beispiel unmittelbar nach dem Aufladen)
- wenn er vollständig entladen ist (der Akku ist so leer, dass sich das Produkt nicht einmal mehr einschalten lässt)

Der optimale Ladepegel zum Lagern des Akkus beträgt etwa 40 %.



Wenn Sie den Akku nicht gebrauchen, lagern Sie ihn an einem Ort mit geringer Feuchtigkeit, um zu verhindern, dass er Akkuflüssigkeit verliert oder korrodiert.



Wenn Sie den Akku austauschen, stellen Sie sicher, dass Sie ihn anschließend wieder richtig herum einlegen. Wenn Sie den Akku falsch herum einlegen, können die umgebenden Bauteile im Akku beschädigt werden.



Wenn Sie einen ausgedienten Akku entsorgen möchten, tragen Sie bitte dazu bei, die knappen Ressourcen unserer Erde möglichst effizient zu nutzen. Kleben Sie die Klemmen mit Isolierband oder einem anderen geeigneten Material ab, und wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner oder Kundendienst, um herauszufinden, wie Sie ihn ordnungsgemäß entsorgen können. Lagern Sie den Akku niemals zusammen mit anderen Batterien wie zum Beispiel Trockenbatterien.


## **Ein Tipp vor der Benutzung**


Wenn Sie das Startdatum auf dem Aufkleber auf dem Akku notieren, werden Sie wissen, wann der Akku zu ersetzen ist.

Tenga siempre en cuenta las siguientes precauciones de seguridad para utilizar la batería. La manipulación incorrecta de la batería puede provocar descargas eléctricas, fugas en la batería, sobrecalentamiento, humo, rotura o incendio.

## Símbolos Pictográficos

Este documento y las etiquetas del producto utilizan una variedad de símbolos pictográficos. Estos símbolos aseguran el uso seguro y correcto del producto y previenen de daños a otros y a la propiedad. Los símbolos y significados para estos se tratarán a continuación. Asegúrese de entender bien estos símbolos antes de leer el texto principal.

 Advertencia	Ignorar las instrucciones indicadas por este símbolo y operar erróneamente el producto podría provocar la muerte o heridas graves.
--	--

 Precaución	Ignorar las instrucciones indicadas por este símbolo y operar erróneamente el producto podría provocar heridas y daño a la propiedad.
---	---

## Ejemplos de pictogramas



El pictograma  $\triangle$  significa "Se requiere tener precaución".



El pictograma  $\ominus$  significa "No debe hacerse".



El pictograma  $\bullet$  significa "Debe realizarse".

## Advertencia



La batería de ion-litio tiene un ciclo de vida limitado. Recomendamos que reemplace la batería después de 300 ciclos de carga o 3 años después a partir de la fecha del primer uso, lo que ocurra primero.



Si nota cualquier cuarteadura o abolladura en la batería provocada por un fuerte impacto o golpe, deje de usar la batería de inmediato y reemplácela por una nueva. Usar la batería en estas condiciones podría derivar en un sobrecalentamiento anormal o un incendio.



No desarme ni modifique la batería.



Use solo la batería especificada.



Durante la carga de la batería mientras se encuentra en el producto, utilice un adaptador de CA especificado por nosotros.



Nunca aplique calor ni coloque la batería en el fuego.



No coloque la batería cerca de equipo calefactor, como aparatos de cocina o un calefactor, dentro de un coche bajo la luz directa del sol o en otras ubicaciones con altas temperaturas (superiores a los 60 °C o 140 °F). Hacer esto podría derivar en la rotura de la batería.



Durante la carga o descarga de la batería, no coloque ningún material inflamable sobre la batería ni la cubra con una tela u otros materiales.



No coloque los terminales positivo (+) y negativo (-) de la batería en contacto con materiales conductores como alambres metálicos. No transporte ni almacene la batería junto con collares, horquillas u otros objetos metálicos. Hacer esto podría provocar un cortocircuito accidental de la batería.



Al conectar la batería a un tomacorriente como el del encendedor del auto, siempre use el cargador de baterías exclusivo.



No moje ni sumerja la batería en líquidos como agua, agua salina, bebidas o agentes de condimentación.



No golpee la batería con un martillo y no lo pise, aviente o tire.



No perforo la batería con un clavo u otros objetos metálicos.



No toque los terminales de la batería. De lo contrario podría causar la corrosión de la batería.



No se talle los ojos si el líquido de la batería se escurre y entra en contacto con los ojos. Enjuague bien con agua limpia como agua de la llave y busque atención médica de inmediato. De lo contrario, esto podría afectar su vista.



Si no se completa la carga incluso después de que transcurra un tiempo específico, retire la batería del producto o el cargador de baterías y detenga la carga. Posteriormente, póngase en contacto con su distribuidor SATO o con el centro de soporte técnico.

## Advertencia

Si se detecta alguna anomalía (como un olor extraño, sobrecalentamiento, decoloración, deformación, fugas, etc.), deje de usar el producto de inmediato y realice lo siguiente. Posteriormente, póngase en contacto con su distribuidor SATO o con el centro de soporte técnico. Usar el producto en estas condiciones podría derivar en un incendio, lesiones o descarga eléctrica.



- Apague el producto.
- Desconecte el cable de corriente del tomacorriente.
- Retire la batería del producto o del cargador de baterías y colóquelo lejos de cualquier material inflamable.

## Precaución



Cargue la batería en el rango de temperatura recomendado de 5 °C a 35 °C (41 °F a 95 °F).



Asegúrese de cargar la batería antes del primer uso o cuando no se haya usado durante mucho tiempo.



Almacene la batería en una ubicación fuera del alcance de los niños. Además, no chupe ni ponga en su boca la batería.



Si los terminales de la batería están sucios, esto podría derivar en una conexión inestable, consumo de batería o incapacidad para cargar. Limpie los terminales de la batería con un paño seco antes de usar el producto.



Al almacenar la batería, evite almacenarla en el siguiente estado. Hacer esto podría derivar en un deterioro del rendimiento de la batería o reducir el tiempo de vida útil.

- En un estado de carga completa (un estado inmediato posterior a la finalización de la carga)
- En un estado sin capacidad restante (la batería está tan descargada que incluso es imposible encender el producto)

La capacidad restante óptima para almacenar la batería es de aproximadamente 40 %.



Cuando no se use la batería, almacénela en una ubicación con baja humedad para evitar que la batería tenga fugas u óxido.



Al reemplazar la batería, asegúrese de instalarla en la posición correcta. Si la batería se coloca de forma incorrecta, podría dañarse el borde de la ranura de inserción de la batería.



Si tiene una batería vieja que vaya a desechar, para asegurar el uso eficiente de recursos limitados, selle el contacto con cinta o con un material similar y consulte a su distribuidor o al centro de soporte técnico para saber cómo desecharla. No coloque la batería junto a otras baterías, como baterías secas.

## Un consejo antes del uso

Si escribe la fecha de inicio de uso en la etiqueta de la batería, sabrá cuándo sustituirla.





## Français

Respectez toujours les règles de sécurité suivantes pour l'utilisation de la batterie.

Une mauvaise manipulation de la batterie peut provoquer un choc électrique, une fuite de la batterie, une surchauffe, de la fumée, une rupture ou un incendie.

### Symboles graphiques

Ce document ainsi que les étiquettes de produit contiennent plusieurs symboles graphiques. Ces symboles ont pour but de favoriser une utilisation correcte et sûre du produit afin d'éviter toute blessure aux personnes et tout dégât matériel. Les symboles sont expliqués ci-après. Assurez-vous de bien comprendre ces symboles avant de lire le texte principal.

 Avertissement	Ne pas respecter les instructions contresignées par ce symbole et faire fonctionner le produit de manière erronée peut être à l'origine de blessures graves voire mortelles.	 Attention	Un défaut d'utilisation du produit sans respecter les indications sous forme de symbole risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
--	--	--	---

### Exemple de pictogrammes




Le  pictogramme signifie « Attention requise ».



Le  pictogramme indique « À ne pas faire ».



Le  pictogramme indique « À faire ».

## Avertissement



La batterie lithium-ion a une durée de vie limitée. Nous vous recommandons de remplacer la batterie après 300 cycles de charge ou 3 ans à compter de la date de la première utilisation, selon ce qui survient en premier.



Si vous constatez des bosses ou des craquelures quelconques sur votre batterie, causées par des impacts ou des chocs violents, cessez immédiatement d'utiliser la batterie et remplacez-la par une neuve. Utiliser la batterie dans ces conditions pourrait conduire à une surchauffe anormale ou à un incendie.



Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.



N'utilisez que la batterie spécifiée.



Lors de la charge de la batterie pendant qu'elle se trouve dans le produit, utilisez un adaptateur secteur spécifié par nos soins.



N'exposez jamais la batterie à une source de chaleur et ne la mettez jamais au feu.



Ne placez pas la batterie à proximité de systèmes de chauffage tels que des appareils de cuisson ou un appareil de chauffage, à l'intérieur d'une voiture sous un soleil intense ou dans d'autres endroits à température élevée (supérieure à 60 °C ou 140 °F). Cela risquerait de provoquer la rupture de la batterie.



Lors de la charge ou de la décharge de la batterie, ne posez aucun matériau inflammable sur la batterie et ne couvrez pas la batterie avec un chiffon ou un autre matériau.



Ne placez pas les bornes positive (+) et négative (-) de la batterie sur ou en contact avec des matériaux conducteurs tels que des fils métalliques. Ne transportez pas et ne rangez pas la batterie avec des colliers, des épingles à cheveux ou d'autres objets métalliques. Cela risquerait de provoquer un court-circuit accidentel de la batterie.



Lorsque vous branchez la batterie sur une prise comme l'allume-cigare d'une voiture, utilisez toujours le chargeur de batterie prévu à cet effet.



Ne mouillez pas et n'immergez pas la batterie dans des liquides tels que de l'eau, de l'eau de mer, des boissons et des sauces.



Ne frappez pas la batterie avec un marteau et ne marchez pas dessus, ne la jetez pas et ne la laissez pas tomber.



Ne percez pas la batterie avec un clou ou d'autres objets métalliques.



Ne touchez pas les bornes de la batterie. Cela risquerait de provoquer la corrosion de la batterie.



Si le liquide de la batterie fuit et entre en contact avec vos yeux, ne vous frottez pas les yeux. Rincez abondamment à l'eau claire, avec de l'eau du robinet par exemple, et consultez immédiatement un médecin. Sinon, cela pourrait nuire à votre vision.



Si la charge n'est pas terminée même après un certain temps, retirez la batterie du produit ou du chargeur de batterie et arrêtez la charge. Ensuite, contactez votre revendeur SATO ou le centre d'assistance technique.

## **Avertissement**

Si une anomalie est détectée (odeur étrange, surchauffe, décoloration, déformation, fuite, etc.), cessez immédiatement d'utiliser le produit et procédez comme suit. Ensuite, contactez votre revendeur SATO ou le centre d'assistance technique. Utiliser le produit dans ces conditions pourrait provoquer un incendie, des blessures ou un choc électrique.



- Éteignez le produit.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- Retirez la batterie du produit ou du chargeur de batterie et placez-la à l'écart de tout matériau inflammable.

## **Attention**



Chargez la batterie dans la plage de températures recommandée allant de 5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F).



Veillez à charger la batterie avant sa première utilisation ou lorsqu'elle n'a pas été utilisée depuis longtemps.



Rangez la batterie à un emplacement hors de portée des jeunes enfants. De plus, ne léchez pas la batterie et ne la mettez pas dans votre bouche.



Des bornes sales sur la batterie pourraient entraîner une connexion instable, l'épuisement de la batterie ou l'impossibilité de la charger. Nettoyez les bornes de la batterie avec un chiffon sec avant utilisation.



Évitez de ranger la batterie dans l'état suivant. Cela pourrait entraîner une dégradation des performances de la batterie ou une réduction de sa durée de vie.

- Dans un état de charge complète (état qui suit immédiatement la fin de la charge)
- Dans un état sans capacité restante (la batterie est tellement déchargée qu'il est même impossible d'allumer le produit)

La capacité restante optimale pour ranger la batterie est d'environ 40 %.



Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la dans un endroit peu humide pour éviter qu'elle ne fuie ou ne rouille.



Lors du remplacement de la batterie, veillez à installer la batterie dans le sens correct. L'insertion incorrecte de la batterie pourrait endommager la périphérie de la fente d'insertion de la batterie.



Si vous avez une vieille batterie à jeter, pour assurer l'utilisation efficace des ressources rares, couvrez hermétiquement le contact avec du ruban adhésif ou un matériau similaire, et consultez votre revendeur ou le centre d'assistance technique pour savoir comment vous en débarrasser. Ne placez pas la batterie avec d'autres batterie telles que des batteries sèches.

## **Conseil avant utilisation**

Si vous écrivez la date de début sur l'autocollant sur la batterie, vous saurez quand remplacer la batterie.


## Italiano


Osservare sempre le seguenti misure di sicurezza per l'uso della batteria.

Un uso improprio della batteria potrebbe causare scosse elettriche, perdite dalla batteria, surriscaldamento, fumo, rottura o incendi.

### Simboli pittografici

Questo documento e le etichette del prodotto utilizzano una varietà di simboli pittografici. Questi simboli enfatizzano l'uso corretto e sicuro del prodotto e l'evitare lesioni agli altri e danni alla proprietà. Le spiegazioni dei simboli sono i seguenti. Assicurarsi di capire bene questi simboli prima di leggere il testo principale.

 Avvertenza	Ignorare le istruzioni contrassegnate da questo simbolo e utilizzare erroneamente il prodotto può causare la morte o lesioni gravi.
---	---

 Attenzione	Ignorare le istruzioni contrassegnate da questo simbolo e utilizzare erroneamente il prodotto può provocare lesioni o danni materiali.
---	--

### Esempio pittografie



Il simbolo  $\triangle$  significa "è necessaria Attenzione".



Il simbolo  $\otimes$  significa "non si deve fare".



Il simbolo  $\bullet$  significa "Deve essere fatto".

## **Avvertenza**



La batteria agli ioni di litio ha un ciclo di vita limitato. Si consiglia di sostituire la batteria dopo 300 cicli di ricarica o 3 anni dalla data di primo utilizzo, a seconda dell'evento che si verificherà per primo.



Se si notano ammaccature o crepe sulla batteria causati da forti colpi o urti, interrompere immediatamente l'uso della batteria e sostituirla con una nuova. Se si continua a usare la batteria in queste condizioni si può incorrere in un surriscaldamento anomalo o in un incendio.



Non smontare o modificare la batteria.



Utilizzare solo la batteria specificata.



Quando si carica la batteria mentre è all'interno del prodotto, utilizzare l'adattatore CA specificato dal produttore.



Non riscaldare mai la batteria né avvicinarla al fuoco.



Non posizionare la batteria in prossimità di apparecchiature che emettono calore, come attrezzature da cucina o caloriferi, all'interno di un'auto esposta al sole o in altri luoghi dalle temperature elevate (superiori a 60 °C). In caso contrario la batteria potrebbe rompersi.



Mentre si sta caricando/scaricando la batteria, non avvicinare materiali infiammabili alla batteria né coprirli con un panno o altri materiali.



Non posizionare i terminali positivo (+) e negativo (-) della batteria su o in contatto con altri materiali conduttori, come ad esempio fili metallici. Non trasportare o conservare la batteria insieme a collane, fermagli per capelli o altri oggetti metallici. Questi oggetti potrebbero creare un cortocircuito accidentale della batteria.



Quando si collega la batteria a una presa di alimentazione come quella dell'accendisigari dell'auto, utilizzare sempre un caricabatterie dedicato.



Non bagnare o immergere la batteria in liquidi come acqua, acqua di mare, bevande e condimenti.



Non colpire la batteria con un martello e non calpestarla, lancia-la o lasciarla cadere.



Non perforare la batteria con un chiodo o con altri oggetti metallici.



Non toccare i terminali della batteria. Ciò potrebbe causare la corrosione della batteria.



Non strofinarsi gli occhi se la batteria perde liquido e questo viene a contatto con le mani. Risciacquare bene con acqua pulita, ad esempio del rubinetto, e consultare immediatamente un medico. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alla vista.



Se la ricarica non viene completata anche al termine di un intervallo di tempo specificato, rimuovere la batteria dal prodotto o dal caricabatterie e interrompere la ricarica. Quindi rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza tecnica SATO.

## **Avvertenza**



Se viene rilevata un'anomalia (come un odore strano, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, perdite, ecc.), interrompere immediatamente l'uso del prodotto ed eseguire le operazioni indicate di seguito. Quindi rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza tecnica SATO. L'uso del prodotto in queste condizioni potrebbe provocare incendi, infortuni o scosse elettriche.

- Spegnerne il prodotto.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Rimuovere la batteria dal prodotto o dal caricabatterie e posizionarla lontano da materiali infiammabili.

## **Attenzione**



Caricare la batteria nell'intervallo di temperatura consigliato, compreso tra 5 °C e 35 °C.



Assicurarsi di caricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta o quando non è stata usata per molto tempo.



Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini. Inoltre non leccare né mettere in bocca la batteria.



L'accumulo di sporcizia sulla batteria può comportare instabilità di collegamento, esaurimento della batteria e impossibilità di ricaricarla. Pulire i terminali della batteria con un panno asciutto prima dell'uso.



Quando si conserva la batteria, evitare le situazioni descritte di seguito. In caso contrario si potrebbero ridurre le prestazioni della batteria o la sua vita utile.

- In uno stato completamente carico (subito dopo il completamento della ricarica)
- In uno stato senza capacità residua (la batteria è così scarica che è addirittura impossibile accendere il prodotto)

Una capacità residua ottimale per immagazzinare la batteria è pari a circa il 40%.



Quando non la si utilizza, conservare la batteria in un luogo con bassi livelli di umidità per evitare perdite o la formazione di ruggine sulla batteria stessa.



Quando si sostituisce la batteria, assicurarsi di installarla con l'orientamento corretto. Inserire la batteria in maniera errata potrebbe danneggiare i componenti che circondano lo slot di inserimento della batteria.



Se si dispone di una vecchia batteria da smaltire, per garantire l'uso efficiente di risorse rare, sigillare il contatto con nastro o con un materiale simile e consultare il proprio rivenditore o l'assistenza tecnica per sapere come smaltirla. Non collocare la batteria insieme ad altre batterie, come ad esempio pile a secco.

## **Un consiglio prima dell'uso**

Se si annota la data di inizio sull'adesivo sulla batteria, si saprà quando sostituire la batteria.

## Nederlands


Neem altijd de volgende veiligheidsmaatregelen voor het gebruik van de batterij in acht.

Verkeerde behandeling van de batterij kan elektrische schok, batterijlekkage, oververhitting, rook, barsten of brand veroorzaken.

### Pictografische symbolen

In dit document en op de productlabels staan diverse, pictografische symbolen. Deze symbolen benadrukken het veilig en correct gebruiken van het product en het voorkomen van letsel aan anderen en schade aan eigendommen. De uitleg van de symbolen is als volgt: Zorg dat u deze symbolen goed begrijpt voordat u de hoofdtekst leest.

 Waarschuwing	Het negeren van de instructies die door dit symbool benadrukt worden en het verkeerd bedienen van het product kan leiden tot ernstig letsel en zelfs de dood.
---	---

 Opgelet	Het negeren van de instructies die door dit symbool benadrukt worden en het verkeerd bedienen van het product kan leiden tot letsel en schade aan eigendommen.
--	--

### Voorbeeldpictogrammen



Het pictogram  $\triangle$  betekent "Voorzichtigheid is geboden".



Het pictogram  $\ominus$  betekent "Mag niet worden gedaan".



Het pictogram  $\bullet$  betekent "Moet worden gedaan".

## Waarschuwing



De lithium-ionbatterij heeft een beperkte levensduur. We raden aan dat u de batterij na 300 laadcycli of 3 jaar na de datum van het eerste gebruik vervangt, indien dat eerder is.



Als u deuken of barsten ziet op de batterij die zijn veroorzaakt door een harde klap of schok, gebruik de batterij dan niet meer en vervang deze direct door een nieuwe. Als u de batterij in deze omstandigheid gebruikt, kan dat leiden tot abnormale oververhitting of brand.



Probeer de batterij niet uit elkaar te halen of aan te passen.



Gebruik alleen de opgegeven batterij.



Wanneer u de batterij oplaadt terwijl deze in het product zit, gebruikt u een door ons opgegeven netadapter.



Pas nooit warmte toe op de batterij en plaats deze nooit in vuur.



Plaats de batterij niet in de buurt van verwarmingsapparatuur zoals kookapparatuur of een verwarming, in een auto die in de volle zon staat of op andere locaties met hoge temperaturen (hoger dan 60 °C). Als u dit wel doet, kan de batterij barsten.



Zet tijdens het opladen of ontladen van de batterij geen ontvlambaar materiaal op de batterij en bedek de batterij ook niet met een doek of andere materialen.



Plaats de positieve (+) en negatieve (-) terminals van de batterij niet aan op geleidende materialen zoals metalen draden of maak er geen contact mee. Draag de batterij niet samen met kettingen, haarspeldjes of andere metalen voorwerpen en berg deze ook niet samen op. Als u dit wel doet, kan dat leiden tot onopzettelijke kortsluiting van de batterij.



Wanneer u de batterij aansluit op een uitgang zoals een uitgang voor de aansteker in de auto, gebruik dan altijd de speciale batterijlader.



Maak de batterij niet nat en dompel deze niet onder in vloeistoffen zoals water, zeewater, dranken en kruidenpasta's.



Sla niet met een hamer op de batterij, ga er niet op staan, gooi er niet mee en laat deze niet vallen.



Doorboor de batterij niet met een schroef of andere metalen voorwerpen.



Raak de terminals van de batterij niet aan. Als u dit wel doet, kan de batterij roesten.



Wrijf niet in uw ogen als de batterijvloeistof naar buiten lekt en in contact komt met uw ogen. Spoel uw ogen goed met schoon water zoals kraanwater en vraag onmiddellijk om medische hulp. Als u dit niet doet, kan uw zicht beschadigd raken.



Als de batterij niet volledig is opgeladen nadat een bepaalde tijd is verstreken, verwijdert u de batterij uit het product of de batterijlader en stopt u met opladen. Neem vervolgens contact op met uw SATO-leverancier of de technische ondersteuning.



## Waarschuwing

Als er ook maar enige afwijkingen worden vastgesteld (zoals een vreemde geur, oververhitting, verkleuring, vervorming, lekkage etc.), stop dan met het gebruik van het product en doe het volgende. Neem vervolgens contact op met uw SATO-leverancier of de technische ondersteuning. Als u het product in deze omstandigheid gebruikt, kan dat leiden tot brand, letsel of elektrische schok.



- Zet het product uit.
- Haal het stroomsnoer uit het stopcontact.
- Verwijder de batterij uit het product of de batterijlader en leg deze uit de buurt van ontvlambare materialen.

## Opgelet



Laad de batterij op bij het aanbevolen temperatuurbereik van 5 °C tot 35 °C.



Zorg ervoor dat de batterij vóór het eerste gebruik, of wanneer deze gedurende lange tijd niet is gebruikt, wordt opgeladen.



Bewaar de batterij buiten het bereik van jonge kinderen. Lik ook niet aan de batterij en stop deze niet in uw mond.



Vuile terminals op de batterij kunnen leiden tot een onstabiele verbinding, volledige ontlading van de batterij of kunnen ervoor zorgen dat de batterij niet kan worden opgeladen. Maak de terminals van de batterij vóór gebruik schoon met een droge doek.



Bewaar de batterij niet in de volgende staat. Als u dit wel doet, kan dat leiden tot slechtere batterijprestaties of verminderde levensduur.

- In een volledig opgeladen staat (direct nadat de batterij volledig is opgeladen)
- In een staat waarbij er geen resterende capaciteit is (de batterij is zo leeg dat het product zelfs niet kan worden aangezet)

De optimale resterende capaciteit voor het bewaren van de batterij is ongeveer 40%.



Als u de batterij niet gebruikt, bewaart u deze op een locatie met lage luchtvochtigheid om te voorkomen dat de batterij gaat lekken of roesten.



Zorg er bij het vervangen van de batterij voor dat u deze in de juiste richting plaatst. Als u de batterij in de onjuiste richting plaatst, kan dat beschadiging veroorzaken aan de rand van de plaatsings sleuf voor de batterij.



Als u een oude batterij moet weggooien, verzegel de contacten dan met tape of gelijksoortig materiaal om ervoor te zorgen dat schaarse bronnen zo efficiënt mogelijk worden gebruikt. Vraag aan uw leverancier of de technische ondersteuning hoe u de batterij moet verwijderen. Voeg de batterij niet samen met andere batterijen zoals droge batterijen.

## Een tip voor gebruik



Schrijf de startdatum op sticker van de batterij. Dan weet u wanneer u de batterij moet vervangen.

## Polski

Podczas użytkowania akumulatora należy zawsze przestrzegać przedstawionych niżej środków ostrożności. Nieprawidłowe obchodzenie się z akumulatorem może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, wyciekami z akumulatora, przegrzaniem, wydobywaniem się dymu, rozerwaniem lub pożarem.

### Symbole piktograficzne

W tym dokumencie i na etykietach produktu używane są różne symbole piktograficzne. Te symbole wskazują bezpieczny i prawidłowy sposób użycia produktu, a także pomagają zapobiec obrażeniom innych osób i uszkodzeniom własności. Poniżej przedstawiono wyjaśnienie tych symboli. Należy dokładnie zapoznać się ze znaczeniem tych symboli przed przeczytaniem głównego tekstu.

 Ostrzeżenie	Zignorowanie instrukcji oznaczonych tym symbolem i nieprawidłowa obsługa produktu grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.	 Przeestroga	Zignorowanie instrukcji oznaczonych tym symbolem i nieprawidłowa obsługa produktu grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami własności.
--	---	--	--

### Przykładowe piktogramy



Piktogram  $\triangle$  oznacza „Wymagana uwaga”.



Piktogram  $\otimes$  oznacza „Nie należy tego robić”.



Piktogram  $\bullet$  oznacza „Należy to zrobić”.

## Ostrzeżenie



Akumulator litowo-jonowy ma ograniczoną żywotność. Zalecamy wymianę akumulatora po 300 cyklach ładowania lub po 3 latach od daty pierwszego użycia, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.



W przypadku zauważenia jakichkolwiek wgnieceń lub pęknięć akumulatora spowodowanych silnym uderzeniem lub wstrząsem należy natychmiast zaprzestać korzystania z akumulatora i wymienić go na nowy. Korzystanie z akumulatora w takim stanie może prowadzić do nadmiernego przegrzania lub pożaru.



Nie należy demontować ani przerabiać akumulatora.



Należy korzystać wyłącznie z określonego akumulatora.



Podczas ładowania akumulatora w urządzeniu należy korzystać z zasilacza sieciowego określonego przez producenta.



Nigdy nie należy podgrzewać akumulatora ani umieszczać go w ogniu.



Nie należy umieszczać akumulatora w pobliżu urządzeń grzewczych, takich jak urządzenia do gotowania i grzejniki, w samochodzie wystawionym na działanie promieni słonecznych ani w innych miejscach o wysokiej temperaturze (powyżej 60°C). Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do rozerwania akumulatora.



Podczas ładowania lub rozładowywania akumulatora nie należy umieszczać żadnych materiałów łatwopalnych na akumulatorze ani przykrywać akumulatora szmatką lub innymi materiałami.



Nie należy umieszczać ani podłączać dodatniego (+) ani ujemnego (-) bieguna akumulatora do żadnych materiałów przewodzących, na przykład metalowych przewodów. Nie należy przenosić ani przechowywać akumulatora razem z naszyjnikami, wsuwkami do włosów ani innymi metalowymi przedmiotami.  
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować przypadkowe zwarcie w akumulatorze.



Przy podłączaniu akumulatora do gniazda, na przykład do gniazda zapalniczki samochodowej, należy zawsze korzystać z dedykowanej ładowarki.



Nie należy zamaczać ani zanurzać akumulatora w płynach takich jak woda, woda morska, napoje i przyprawy.



Nie należy uderzać akumulatora młotkiem, stawać na nim, rzucać nim ani go upuszczać.



Nie należy przekłuwać akumulatora gwoździami ani innymi metalowymi przedmiotami.



Nie należy dotykać zacisków akumulatora.  
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do korozji akumulatora.



Jeśli wyciekający z akumulatora płyn wejdzie w kontakt z oczami, nie należy trzeć oczu. Należy je dobrze wypłukać czystą wodą, na przykład wodą z kranu, i natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie wzroku.



Jeśli ładowanie nie zostało zakończone nawet po upływie określonego czasu, należy wyjąć akumulator z urządzenia lub ładowarki i przerwać ładowanie.  
Następnie należy się skontaktować ze sprzedawcą produktów firmy SATO lub z pomocą techniczną.

## Ostrzeżenie

W przypadku wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości (takich jak dziwny zapach, przegrzanie, odbarwienie, deformacja, wyciek) należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i wykonać poniższe kroki.

Następnie należy się skontaktować ze sprzedawcą produktów firmy SATO lub z pomocą techniczną.

Korzystanie z urządzenia w takim stanie może doprowadzić do pożaru, obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym.

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć przewód zasilający od gniazdka.
- Wyjąć akumulator z urządzenia lub ładowarki i umieścić go z dala od materiałów łatwopalnych.

## Przestroga



Akumulator należy ładować w zalecanym zakresie temperatur od 5°C do 35°C.



Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem lub gdy nie był używany przez dłuższy czas.



Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Nie należy również lizać akumulatora ani wkładać go do ust.



Zanieczyszczone zaciski akumulatora mogą spowodować niestabilne połączenie, wyczerpanie akumulatora lub niemożność jego naładowania. Przed użyciem należy oczyścić bieguny akumulatora suchą szmatką.



Podczas przechowywania akumulatora należy unikać przechowywania go w niżej opisanym stanie.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie wydajności akumulatora lub skrócenie jego żywotności.

- W stanie pełnego naładowania (stan natychmiast po zakończeniu ładowania)
- W stanie bez naładowania (akumulator jest tak rozładowany, że niemożliwe jest nawet włączenie urządzenia)

Optymalny poziom naładowania akumulatora, który ma być przechowywany, wynosi około 40%.



Jeśli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać w miejscu o niskiej wilgotności, aby zapobiec wyciekom lub rdzewieniu akumulatora.



Podczas wymiany akumulatora należy pamiętać o zwróceniu akumulatora w prawidłowym kierunku. Nieprawidłowe włożenie akumulatora może spowodować uszkodzenie obwodu gniazda akumulatora.



Jeśli masz stary akumulator do utylizacji, aby zapewnić efektywne wykorzystanie ograniczonych zasobów, zaklej styki taśmą lub podobnym materiałem, a następnie skonsultuj się ze sprzedawcą lub z pomocą techniczną w sprawie jego utylizacji. Nie należy umieszczać akumulatora razem z innymi bateriami takimi jak baterie suche.

## Wskazówka przed użyciem

Jeśli na naklejce na akumulatorze zostanie zapisana data rozpoczęcia jego eksploatacji, będzie wiadomo, kiedy należy go wymienić.



## Portuguese

Siga sempre as precauções de segurança seguintes ao utilizar a bateria.

O manuseamento incorreto da bateria poderá provocar choques elétricos, extravasamento da bateria, sobreaquecimento, fumo, ruturas ou incêndios.

### Símbolos Pictográficos

Este documento e as etiquetas do produto utilizam uma variedade de símbolos pictográficos que garante o uso seguro e correto do produto, evitando danos à propriedade e aos outros. Os símbolos e significados serão mostrados abaixo. Certifique-se de compreender estes símbolos antes de ler o texto principal.

 <b>Aviso</b>	Ignorar as instruções indicadas por este símbolo e operar o produto incorretamente pode acarretar em morte ou ferimentos graves.	 <b>Cuidado</b>	Ignorar as instruções indicadas por este símbolo e operar o produto incorretamente pode acarretar em prejuízos ou danos materiais.
---	--	---	--

### Exemplo de Pictogramas



O pictograma  $\triangle$  significa "Cautela necessária".



O pictograma  $\otimes$  significa "Não deve ser feito".



O pictograma  $\bullet$  significa "Deve ser feito".

## **Aviso**



A bateria de íons de lítio tem uma duração limitada. Recomendamos que você substitua a bateria após 300 ciclos de recarregamento, ou após 3 anos desde o primeiro uso, dependendo de qual condição acontecer primeiro.



Se notar algum amassado ou rachadura na sua bateria causados por impactos fortes, pare de usar a bateria imediatamente e a substitua por uma nova. Usar uma bateria nessas condições pode causar superaquecimento anormal ou incêndio.



Não desmonte ou modifique a bateria.



Use apenas a bateria especificada.



Quando carregar a bateria instalada no produto, use um adaptador CA que nós especificamos.



Nunca exponha a bateria ao calor ou coloque-a perto do fogo.



Não posicione a bateria perto de equipamentos de aquecimento, como eletrodomésticos de cozinha ou aquecedores, dentro de carros sob o sol quente ou em outros locais com altas temperaturas (acima de 60° C). Fazer isso pode fazer com que a bateria se rompa.



Não coloque nenhum material inflamável sobre a bateria ou cubra a bateria com panos ou outros materiais durante o carregamento ou descarregamento da bateria.



Não coloque os terminais positivo (+) e negativo (-) da bateria a nenhum material condutivo, como fios metálicos. Não mova ou armazene a bateria em conjunto com colares, grampos de cabelo ou outros objetos metálicos. Fazer isso pode causar o curto-circuito acidental da bateria.



Ao conectar a bateria a uma tomada, como o acendedor de cigarro de um carro, sempre use o carregador de bateria dedicado.



Não molhe ou coloque a bateria em líquidos, como água, água do mar, bebidas e condimentos.



Não bata com um martelo, não pise, jogue ou derrube a bateria.



Não perfure a bateria com pregos ou outros objetos metálicos.



Não toque nos terminais da bateria. Fazer isso pode fazer com que a bateria se corra.



Não esfregue seus olhos caso o líquido da bateria vaze e entre em contato com eles. Lave bem com água limpa, de uma torneira, por exemplo, e busque atendimento médico imediatamente. Caso contrário, sua visão poderá ser afetada.



Se o carregamento não foi finalizado mesmo depois do tempo especificado, remova a bateria do produto ou do carregador de bateria e interrompa o carregamento. Em seguida, entre em contato com o seu revendedor SATO ou com o suporte técnico.

## **Aviso**



Caso perceba qualquer anomalia (como odor incomum, superaquecimento, descoloração, deformação, vazamento, etc.), interrompa o uso do produto imediatamente e realize o procedimento a seguir. Em seguida, entre em contato com o seu revendedor SATO ou com o suporte técnico. O uso do produto nessa condição pode causar ferimentos, incêndio ou choque elétrico.

- Desligue o produto.
- Retire o cabo de alimentação da tomada.
- Remova a bateria do produto ou do carregador de bateria e guarde-o longe de materiais inflamáveis.

## **Cuidado**



Carregue a bateria na faixa de temperatura recomendada, de 5° C a 35° C.



Certifique-se de carregar a bateria antes do primeiro uso ou quando ela não tiver sido usada por muito tempo.



Guarde a bateria em um local fora do alcance de crianças pequenas. Além disso, não lamba ou coloque a bateria na boca.



Terminais sujos na bateria podem acarretar conexão instável, esgotamento da bateria ou impossibilidade de carregamento. Limpe os terminais da bateria com um pano seco antes do uso.



Ao guardar a bateria, evite as condições a seguir. Essas condições podem acarretar a redução do desempenho da bateria ou duração reduzida.

- Com a bateria completamente carregada (imediatamente depois de finalizar o carregamento)
- Com a bateria sem nenhuma carga restante (a bateria está tão esgotada que não pode alimentar o produto)

A capacidade ideal para o armazenamento da bateria é de aproximadamente 40%.



Quando a bateria não estiver sendo usada, ela deverá ser guardada em um local com baixa umidade para evitar vazamentos ou enferrujamento da bateria.



Quando substituir a bateria, certifique-se de instalá-la na orientação correta. Inserir a bateria de maneira incorreta pode danificar a área em torno da ranhura de inserção da bateria.



Caso tenha uma bateria antiga para descarte, feche a área de contato com fita ou outro material similar e consulte o seu revendedor ou o suporte técnico sobre como descartá-la para assegurar o uso eficiente de recursos limitados. Não coloque a bateria junto de outras baterias, como pilhas e baterias secas.

## **Uma dica antes da utilização**



Se escrever a data inicial no autocolante da bateria, saberá quando substituí-la.

## Русский

При использовании аккумулятора обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности. Неправильное обращение с аккумулятором может привести к поражению электрическим током, утечке из аккумулятора жидкости, перегреву, появлению дыма, разрушению или пожару.


### Пиктографические символы

В этом документе и в наклейках на продукте используются различные пиктографические символы. Эти символы обозначают безопасное и правильное использование продукта и позволяют предотвратить возможные телесные повреждения и материальный ущерб. Ниже приведено описание этих символов. Обязательно изучите эти символы, прежде чем читать основной текст.


 <b>Внимание!</b>	Игнорирование инструкций, отмеченных этим символом, и неправильная эксплуатация продукта могут стать причиной смерти или серьезной травмы.	 <b>Осторожно!</b>	Игнорирование инструкций, отмеченных этим символом, и неправильная эксплуатация продукта могут стать причиной травмы или материального ущерба.
---	--	--	--

### Примеры пиктограмм



Пиктограмма  означает "Осторожно!".



Пиктограмма  означает "Нельзя делать".



Пиктограмма  означает "Должно быть сделано".



## **Внимание!**



Литий-ионная батарея имеет ограниченный срок службы. Мы рекомендуем заменять батарею после 300 циклов зарядки, но не позднее чем через 3 года от даты первого использования.



Если вы заметили вмятины или трещины на поверхности батареи, возникшие в результате сильного удара или тряски, немедленно прекратите использование этой батареи и замените ее на новую. Использование батареи в подобном состоянии может привести к перегреву или пожару.



Не разбирайте и не модифицируйте батарею.



Используйте только указанную батарею.



При подзарядке батареи, находящейся в продукте, используйте указанный нами адаптер переменного тока.



Ни в коем случае не подвергайте батарею воздействию высокой температуры или огня.



Не оставляйте батарею возле нагревательного оборудования (электроплиты, нагревателя и т.п.), внутри автомобиля при ярком солнце и в других местах с повышенной температурой (свыше 60°C). Это может привести к разрушению батареи.



Во время зарядки или разрядки батареи не кладите на саму батарею и на ее крышку никаких легковоспламеняющихся материалов и не накрывайте батарею тканью и прочими материалами.



Не размещайте положительную (+) и отрицательную (-) клеммы батареи на электропроводных материалах, таких как металлические провода, или в контакте с ними. Не перемещайте и не храните батарею вместе с цепочками, шпильками для волос и другими металлическими предметами. Это может привести к случайному короткому замыканию батареи.



При подключении батареи к розетке, например к гнезду автомобильного прикуривателя, всегда используйте специальное зарядное устройство.



Не мочите и не погружайте батарею в жидкости: в воду, морскую воду, напитки и прочие пищевые продукты.



Не бейте по батарее молотком, не наступайте на нее, не бросайте и не роняйте ее.



Не прокалывайте батарею гвоздями и прочими металлическими предметами.



Не прикасайтесь к клеммам батареи. Это может привести к коррозированию батареи.



В случае вытекания жидкости из батареи и попадания ее в глаза, не трите глаза. Как следует прополощите их чистой водопроводной водой и немедленно обратитесь к врачу. В противном случае ваше зрение может ухудшиться.



Если батарея не успела полностью зарядиться за отведенное для этого время, отключите ее от продукта или зарядного устройства и прекратите подзарядку. Затем обратитесь к реселлеру SATO или в центр технической поддержки.

## **Внимание!**



В случае обнаружения каких-либо необычных явлений (например странного запаха, перегрева, изменения цвета, деформации, протеканий и т.п.), немедленно прекратите использование продукта и выполните описанные ниже действия. Затем обратитесь к реселлеру SATO или в центр технической поддержки. Использование продукта в подобном состоянии может привести к пожару, травмам или поражению электрическим током.

- Выключите продукт.
- Выньте вилку шнура питания из розетки.
- Выньте батарею из продукта или зарядного устройства и поместите ее вдали от легковоспламеняющихся материалов.

## **Осторожно!**



Зарядите батарею при рекомендованном диапазоне температур от 5°C до 35°C.



Если батарея используется впервые или долго не использовалась, ее необходимо зарядить перед использованием.



Храните батарею в месте, недоступном для детей. Не облизывайте батарею и не берите ее в рот.



Загрязнение клемм батареи может привести к плохому соединению, разрядке батареи или невозможности ее зарядки. Перед использованием почистите клеммы батареи сухой тканью.



Не допускайте, чтобы батарея хранилась в одном из описанных ниже состояний. Это может привести к ухудшению рабочих характеристик батареи или сокращению ее срока службы.

- В полностью заряженном состоянии (состояние сразу же после завершения подзарядки)
- В состоянии полной разрядки (батарея настолько разряжена, что даже нельзя включить продукт)

Оптимальная оставшаяся емкость для хранения батареи составляет приблизительно 40%.



Если батарея не используется, храните ее в месте с низкой влажностью во избежание протекания или ржавления.



При замене батареи следите, чтобы новая батарея была правильно вставлена с учетом полюсов. Неправильная установка батареи может привести к повреждению периферии слота для вставки батареи.



Если вам необходимо утилизировать отработанную батарею, в целях обеспечения эффективного использования ограниченных ресурсов заклейте контакт изолентой или аналогичным материалом и проконсультируйтесь с реселлером или представителем центра технической поддержки в отношении порядка утилизации батареи. Не помещайте батарею вместе с другими батареями, такими, как сухие батареи.

## **Совет перед использованием**

Если на наклейке на аккумуляторе записать дату начала использования, будет известно, когда аккумулятор требуется заменить.


## Svenska


Följ alltid följande säkerhetsföreskrifter för batterianvändning.

Felaktig hantering av batteriet kan orsaka elektriska stötar, batteriläckage, överhettning, rök, bristning eller brand.

### Bildsymboler


Detta dokument och etiketter på produkten använder en mängd olika bildsymboler. Dessa symboler betonar säker och korrekt användning av produkten för att undvika skada på andra och på egendom. Förklaringen för dessa symboler är som följer. Se till att förstå dessa symboler ordentligt innan du läser huvudtexten.


 <b>Varning</b>	Om instruktionerna som markeras med denna symbol ignoreras och produkten används på felaktigt sätt kan det leda till dödsfall eller allvarlig skada.
---	--

 <b>Försiktighet</b>	Om instruktionerna som markeras med denna symbol ignoreras och produkten används på felaktigt sätt kan det leda till personskada eller skada på egendom.
--	--

















### Exempel på bildsymboler

 Bilden  $\triangle$  betyder "Försiktighet krävs".

 Bilden  $\otimes$  betyder "Får inte utföras".

 Bilden  $\bullet$  betyder "Måste göras".

## Varning

	Litiumjonbatteriet har en begränsad livslängd. Vi rekommenderar att du byter ut batteriet efter 300 laddningscykler eller tre år efter första användningstillfället, beroende på vilket som inträffar först.
	Om du upptäcker bucklor eller sprickor på batteriet som har orsakats av en kraftig stöt eller törn ska du omedelbart sluta använda batteriet och byta ut det mot ett nytt. Användning av batteriet i detta tillstånd kan leda till onormal överhettning eller brand.
	Ta inte isär eller modifiera batteriet.
	Använd endast det batteri som anges.
	Om du laddar batteriet medan det sitter i produkten ska du använda den AC-adapter som vi har angett.
	Se till att batteriet inte utsätts för värme, och placera det inte i eld.
	Placera inte batteriet i närheten av apparater som avger värme, till exempel spisar eller värmeelement, inuti en bil som står i gassande sol eller på andra platser med hög temperatur (över 60 °C). Det kan leda till att batteriet spricker.
	När du laddar eller laddar ur batteriet ska du inte placera något brandfarligt material på batteriet eller täcka över batteriet med en trasa eller annat material.
	Placera inte batteriets positiva (+) och negativa (-) terminaler på eller i kontakt med något ledande material, t.ex. metalledningar. Bär eller förvara inte batteriet tillsammans med halsband, hårnålar eller andra metallföremål. Det kan leda till oavsiktlig kortslutning av batteriet.
	Använd alltid den avsedda batteriladdaren när du ansluter batteriet till ett vägguttag, t.ex. ett cigarettändaruttag.
	Blöt inte ned eller sänk ned batteriet i vätskor som vatten, havsvatten, drycker och smaksättande ämnen.
	Slå inte på batteriet med en hammare och kliv inte på, kasta eller tappa det.
	Stick inte hål på batteriet med en spik eller andra metallföremål.
	Rör inte batteriets terminaler. Det kan leda till att batteriet korroderar.
	Gnugga inte ögonen om vätskan från batteriet har läckt ut och kommer i kontakt med ögonen. Skölj noga med rent vatten, t.ex. kranvatten, och uppsök omedelbart läkare. Om du inte gör detta kan din syn skadas.
	Om laddningen inte är klar även efter att den angivna tiden har passerat ska du ta bort batteriet från produkten eller batteriladdaren och avbryta laddningen. Kontakta sedan en SATO-återförsäljare eller teknisk support.

## Varning



Om någon avvikelse upptäcks (t.ex. en konstig lukt, överhettning, missfärgning, deformation eller läckage) ska du omedelbart sluta att använda produkten och utföra följande. Kontakta sedan en SATO-återförsäljare eller teknisk support. Användning av produkten i detta tillstånd kan leda till brand, skador eller elektriska stötar.

- Stäng av produkten.
- Dra ut strömkabeln ur vägguttaget.
- Ta bort batteriet från produkten eller batteriladdaren och placera det på avstånd från brännbara material.

## Försiktighet



Ladda batteriet i det rekommenderade temperaturintervallet från 5 °C till 35 °C.



Var noga med att ladda batteriet innan du använder det för första gången eller när det inte har använts under en längre tid.



Förvara batteriet på en plats utom räckhåll för små barn. Slicka inte på batteriet och stoppa inte in det i munnen.



Smutsiga terminaler på batteriet kan leda till att batteriets anslutning blir instabil, att batteriet slits ut eller att batteriet inte går att ladda. Rengör batteriets poler med en torr trasa före användning.



Förvara inte batteriet i nedanstående tillstånd. Detta kan leda till försämrad batteriprestanda eller minskad livslängd.

- Då batteriet är fulladdat (omedelbart efter att laddningen har slutförts)
  - Då batteriet är helt urladdat (batteriet är så urladdat att det inte ens går att sätta på produkten)
- Det optimala lagringstillståndet är när cirka 40 % av batteriets kapacitet återstår.



När du inte använder batteriet ska du förvara det på en plats med låg luftfuktighet för att förhindra att batteriet läcker eller rostar.



När du byter ut batteriet måste du sätta in det i rätt riktning. Om du sätter in batteriet på fel sätt kan kantdelarna på batterifacket skadas.



Om du har ett gammalt batteri som du tänker kasta ska du, för att säkerställa effektiv användning av knappa resurser, tätta kontakten med tejp eller liknande material och rådgöra med en återförsäljare eller tekniska support om hur det ska kasseras. Förvara inte batteriet tillsammans med andra batterier, t.ex. torrbatterier.

## Ett tips före användning

Om du antecknar startdatumet på klistermärket på batteriet kommer du att veta när du ska byta batteriet.

## 한국어

배터리를 사용할 때는 다음과 같은 안전상의 주의 사항을 지켜 주십시오.  
배터리를 올바르게 사용하지 못하면 감전 또는 누액, 발열, 발연, 파열, 화재의 원인이 될 수 있습니다.

### 그림 기호

이 문서와 제품 라벨에는 다양한 그림 기호를 사용했습니다. 이 기호는 안전과 제품의 올바른 사용 방법을 나타내며 또한 주위 사람이 다치거나 물적 손상을 방지하기 위한 것입니다. 기호에는 다음과 같은 의미가 있습니다. 본문은 이 기호를 잘 이해하신 후에 읽어 주십시오.

 경고	이 기호가 나타내는 지시 내용을 지키지 않아 제품을 올바르게 사용하지 못하면 사망하거나 중상을 초래할 수 있습니다.	 주의	이 기호가 나타내는 지시 내용을 지키지 않아 제품을 올바르게 사용하지 못하면 다치거나 물적 손상을 초래할 있습니다.
---	--	---	--

### 그림문자의 예



이 △ 그림문자는 “주의해야 할 내용” 을 의미합니다.



이 ⊘ 그림문자는 “금지해야 할 내용” 을 의미합니다.



이 ● 그림문자는 “반드시 해야 할 내용” 을 의미합니다.

## ⚠ 경고



리튬 이온 배터리에는 수명이 있습니다. 300 회 충전 주기 또는 처음 사용일로부터 3 년이 지난 경우 중에 하나라도 적용되면 배터리를 교체하는 것이 좋습니다.



강한 타격이나 충격으로 인해 배터리가 눌리거나 손상된 경우, 즉시 배터리 사용을 중지하고 새 배터리로 교체하십시오. 이러한 상태에서 배터리를 사용하면 비정상적인 과열 또는 화재가 발생할 수 있습니다.



배터리를 분해하거나 개조하지 마십시오.



지정된 배터리만 사용하십시오.



제품에 장착된 배터리를 충전할 때는 본사에서 지정한 AC 어댑터를 사용하십시오.



절대로 배터리를 가열하거나 불에 넣지 마십시오.



배터리를 취사 도구나 전열기와 같은 발열 장비 근처, 직사광선 아래의 자동차 내부 또는 기타 고온 장소 (60° C 이상) 에 두지 마십시오. 이 경우 배터리가 파열될 수 있습니다.



배터리를 충전하거나 방전하는 동안 배터리에 가연성 물체를 두거나 배터리를 천이나 다른 물질로 덮지 마십시오.



배터리의 양극 (+) 과 음극 (-) 단자를 철사 등의 전도성 물체 위에 두거나 접촉하지 마십시오. 배터리를 목걸이, 머리핀 또는 기타 금속 물체와 함께 운반하거나 보관하지 마십시오. 이 경우 배터리의 우발적 단락이 발생할 수 있습니다.



배터리를 자동차 시가잭 콘센트와 같은 콘센트에 연결할 경우 항상 전용 배터리 충전기를 사용하십시오.



배터리를 물, 바닷물, 음료수 및 조미료와 같은 액체에 적시거나 담그지 마십시오.



배터리를 망치로 치거나 밟거나 던지거나 떨어뜨리지 마십시오.



배터리에 못이나 기타 금속 물체로 구멍을 뚫지 마십시오.



배터리 단자를 만지지 마십시오. 이 경우 배터리가 부식될 수 있습니다.



배터리에서 액체가 누출되어 눈에 닿은 경우 눈을 비비지 마십시오. 수돗물과 같은 깨끗한 물로 잘 씻은 다음 즉시 의사의 진료를 받으십시오. 그렇지 않으면 시력이 손상될 수 있습니다.



지정된 시간이 지난 후에도 충전이 완료되지 않는 경우, 제품 또는 배터리 충전기에서 배터리를 분리하고 충전을 중지하십시오. 그런 다음 SATO 판매점 또는 기술 지원 센터에 문의하십시오.



비정상적인 상황이 감지된 경우 (예: 이상한 냄새, 과열, 변색, 변형, 누출 등) 즉시 제품 사용을 중지하고 다음을 수행하십시오. 그런 다음 SATO 판매점 또는 기술 지원 센터에 문의하십시오.

이러한 조건에서 제품을 사용하면 화재, 부상 또는 감전이 발생할 수 있습니다.

- 제품의 전원을 끕니다.
- 콘센트에서 전원 코드를 분리합니다.
- 제품 또는 배터리 충전기에서 배터리를 분리하고 가연성 물질로부터 멀리 떨어뜨립니다.

## ⚠ 주의



배터리를 권장 온도 범위 5° C ~ 35° C 에서 충전하십시오 .



배터리를 처음 사용할 때 또는 장기간 사용하지 않았을 경우 먼저 충전을 하십시오 .



배터리는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 . 또한 배터리를 핥거나 입에 넣지 마십시오 .



배터리의 단자가 오염되면 연결 불안정 , 배터리 과다 소모 또는 충전 불가 현상이 발생할 수 있습니다 . 사용하기 전에 배터리의 단자를 깨끗한 천으로 닦으십시오 .



배터리를 보관하는 경우 다음 상태에서 보관하지 마십시오 . 이 경우 배터리 성능이 저하되거나 수명이 단축될 수 있습니다 .

- 완전 충전된 상태 ( 충전이 완료된 직후의 상태 )
  - 배터리 잔량이 없는 상태 ( 배터리가 완전히 소진되어 제품 전원이 켜지지 않는 상태 )
- 배터리 보관에 최적의 잔여 용량은 약 40% 입니다 .



배터리를 사용하지 않을 때는 배터리의 누출이나 녹을 방지하기 위해 습도가 낮은 곳에 보관하십시오 .



배터리를 교체할 때는 배터리를 올바른 방향으로 설치하십시오 . 배터리를 잘못된 방향으로 삽입하면 배터리 삽입 슬롯 주위가 손상될 수 있습니다 .



폐기해야 하는 오래된 배터리가 있는 경우 부족한 자원의 효율적 사용을 위해 , 접점을 테이프나 비슷한 물건으로 밀봉한 다음 판매점이나 기술 지원 센터에 폐기 방법을 문의하십시오 . 배터리를 건전지와 같은 다른 배터리와 함께 두지 마십시오 .

## 사용 전 힌트

배터리의 스티커에 사용하기 시작한 날을 기입해 놓으면 배터리의 교체 시기를 알 수 있습니다 .



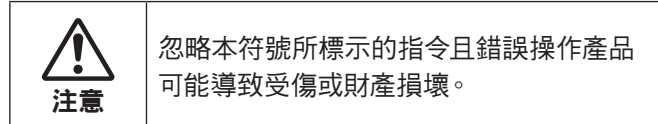
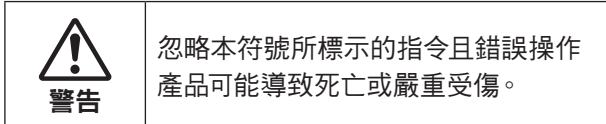
## 繁體中文

務必遵守以下電池使用安全注意事項。

電池使用不當可能造成觸電、漏電、過熱、冒煙、爆裂或起火。

### 符號標記

本文件和產品標籤使用各種圖示符號。這些符號強調於產品的安全與正確使用並防止傷害他人及損壞財產。圖示符號的說明如下：詳閱正文之前請確定已了解這些符號。



### 符號標記舉例



△ 表示「需要注意」。



⊘ 表示「不得操作」。



● 表示「必須操作」。

 **警告**



鋰離子電池的壽命有限。我們建議您在充電循環 300 次後，或從首次使用日起算 3 年後更換電池，以先到者為準。



如果您發現電池外殼因強烈的衝擊或震動而造成任何凹陷或裂縫，請立即停止使用該電池並更換為新品。在這些狀況下使用電池可能導致異常過熱或起火。



請勿拆卸或改裝電池。



僅使用指定的電池。



充電產品中的電池時，請使用我們指定的 AC 配接器。



切勿對電池加熱或放入火中。



請勿將電池放置在加熱設備旁邊，例如調理裝置或加熱器、車內或烈日下，或其他高溫場所（高於 60° C）。這樣做可能會使電池破裂。



電池充電或放電時，請勿將易燃物質放置在電池上方，或以布料或其他材質覆蓋電池。



請勿將電池的正極 (+) 與負極 (-) 放在如金屬線等導電材質之上或與之相接觸。搬運或存放電池時請勿與項鍊、髮夾或其他金屬物品放置在一起。這樣做可能會導致電池意外短路。



將電池連接至插座（例如汽車點菸器插口）時，請務必使用專用的電池充電器。



請勿將電池沾濕或浸入液體（例如水、海水、飲料與調味劑）中。



請勿以鐵鎚敲打電池，或對其踩踏、丟擲或拋摔。



請勿以釘子或其他金屬物品穿刺電池。



請勿觸摸電池的端子。否則可能使電池腐蝕。



若電池漏液並濺入眼睛中，請勿揉眼。請使用自來水等乾淨水源充分清洗，並立即尋求醫療處置。否則，這會使您的視力受損。



若經過指定時間充電仍未完成，請從產品拆下電池或電池充電器並停止充電。然後，請與佐藤經銷商或技術支援聯繫。



若發現任何異常情況（例如異味、過熱、變色、變形或洩漏等），請立即停止使用產品並執行下列動作。然後，請與佐藤經銷商或技術支援聯繫。在此類狀態下如繼續使用產品會引起火災、受傷或觸電。

- 將產品關閉。
- 將電源線從插座拔下。
- 從產品或電池充電器拆卸電池時，請使其遠離任何易燃材質。

 **注意**



請在建議的溫度範圍 5° C 到 35° C 內將電池充電。



若為第一次使用，或長時間未使用，請務必將電池充電。



請將電池存放在兒童不易接觸的地方。此外，請勿舔舐電池或放入口中。



電池上的電極變髒可能會導致連接不穩定、電池耗損，或無法充電。使用之前請使用乾布清理電池的電極。



存放電池時，請避免存放在下列環境條件下。這樣做可能會導致電池效能減損或壽命減少。

- 完全充電狀態（充電剛完成時的狀態）
- 無剩餘電力狀態（電池耗盡，從而無法提供產品電力）

存放電池的最佳剩餘電力約為 40%。



未使用電池時，請存放在濕度低的場所，以避免漏液或生鏽。



更換電池時，請務必以正確的方向安裝。以錯誤方式插入電池可能會導致電池插槽的外圍受損。



為確保可有效地運用稀有資源，當您要丟棄老舊電池時，請使用膠帶或類似材質密封接觸面，並與佐藤經銷商或技術支援洽談以瞭解處置方式。請勿將電池與其他電池（例如乾電池）放置在一起。

**使用前的提示**


如果您在電池上的貼紙寫下開始日期，則將知道何時要更換電池。


## Bahasa Indonesia

Selalu periksa panduan keselamatan berikut untuk menggunakan baterai. Kesalahan pemakaian dapat mengakibatkan sengatan listrik, baterai bocor, panas berlebih, keluar asap, baterai pecah, atau kebakaran.

### Simbol Gambar

Panduan dan label produk ini menggunakan berbagai simbol gambar. Simbol berikut menekankan keselamatan dan penggunaan produk yang benar dan untuk mencegah cedera dan kerusakan properti. Simbol dijelaskan sebagai berikut. Pastikan untuk memahami simbol berikut dengan baik sebelum membaca teks utama.

 <b>Peringatan</b>	Mengabaikan instruksi yang ditandai oleh simbol ini dan menggunakan produk secara keliru dapat mengakibatkan kematian atau cedera serius.
--	---

 <b>Perhatian</b>	Mengabaikan instruksi yang ditandai oleh simbol ini dan menggunakan produk secara keliru dapat mengakibatkan cedera atau kerusakan properti.
---	--

### Contoh Gambar



Gambar △ berarti "Perlu diperhatikan".



Gambar ⊘ berarti "Tidak boleh dilakukan".



Gambar ● berarti "Harus dilakukan".

## Peringatan



Baterai lithium ion memiliki masa pakai yang terbatas. Dianjurkan agar mengganti baterai setelah 300 siklus pengisian daya atau 3 tahun sejak tanggal penggunaan pertama, mana saja yang lebih dahulu.



Jika Anda mendapati adanya penyok atau retak pada baterai Anda akibat benturan atau guncangan yang kuat, segera hentikan penggunaan baterai lalu ganti dengan yang baru. Menggunakan baterai dalam kondisi tersebut dapat menyebabkan panas berlebih yang tidak normal atau kebakaran.



Jangan membongkar atau memodifikasi baterai.



Gunakan hanya baterai yang ditentukan.



Saat mengisi daya baterai ketika berada di dalam produk, gunakan adaptor AC yang ditentukan oleh kami.



Jangan sekali-kali memanaskan atau menaruh baterai ke dalam api.



Jangan menaruh baterai di dekat peralatan pemanas seperti peralatan memasak atau pemanas, di dalam mobil di bawah terik matahari, atau di lokasi bersuhu tinggi lainnya (di atas 60 °C atau 140 °F). Melakukannya dapat menyebabkan baterai pecah.



Saat mengisi atau mengosongkan daya baterai, jangan menaruh bahan yang mudah terbakar di atas baterai atau menutupi baterai dengan kain atau bahan lainnya.



Jangan letakkan terminal positif (+) dan negatif (-) baterai pada atau di bahan konduktif seperti kawat logam. Jangan membawa atau menyimpan baterai bersama dengan kalung, jepit rambut, atau benda logam lainnya. Melakukannya dapat mengakibatkan korsleting yang tidak disengaja pada baterai.



Saat menghubungkan baterai ke stop kontak seperti soket pemantik api di mobil, selalu gunakan pengisi daya baterai khusus.



Jangan membasahi atau merendam baterai dalam cairan seperti air, air laut, minuman, dan bahan bumbu.



Jangan memukul baterai dengan palu, dan jangan menginjak, melempar, atau menjatuhkannya.



Jangan menusuk baterai dengan paku atau benda logam lainnya.



Jangan sentuh terminal baterai. Jika dilakukan dapat menyebabkan korosi.



Jangan menggosok mata Anda jika ada cairan keluar dari baterai yang bocor dan mengenai mata Anda. Bilas dengan air bersih seperti air keran, dan segera cari bantuan medis. Jika tidak, hal tersebut dapat merusak penglihatan Anda.



Jika pengisian daya tidak selesai meskipun setelah melampaui waktu yang ditentukan, keluarkan baterai dari produk atau pengisi daya baterai dan hentikan pengisian daya. Setelah itu, hubungi agen SATO atau dukungan teknis Anda.

## Peringatan



Jika terdeteksi adanya kelainan (seperti bau aneh, panas berlebih, perubahan warna, perubahan bentuk, kebocoran, dsb.), segera hentikan penggunaan produk dan lakukan hal berikut. Setelah itu, hubungi agen SATO atau dukungan teknis Anda. Menggunakan produk dalam kondisi tersebut dapat mengakibatkan kebakaran, cedera, atau sengatan listrik.

- Matikan produk.
- Cabut kabel daya dari stopkontak.
- Keluarkan baterai dari produk atau pengisi daya baterai, dan jauhkan dari bahan yang mudah terbakar.

## Perhatian



Lakukan pengisian daya baterai dalam kisaran suhu yang disarankan, mulai 5 °C hingga 35 °C (41 °F hingga 95 °F).



Pastikan untuk mengisi daya baterai sebelum digunakan untuk pertama kalinya atau jika sudah lama tidak digunakan.



Simpan baterai di lokasi yang jauh dari jangkauan anak kecil. Selain itu, jangan menjilat baterai atau memasukkannya ke dalam mulut Anda.



Terminal yang kotor pada baterai dapat mengakibatkan koneksi tidak stabil, baterai habis, atau tidak dapat diisi dayanya. Bersihkan terminal baterai menggunakan kain kering sebelum digunakan.



Saat menyimpan baterai, jangan sampai menyimpannya dalam kondisi berikut. Melakukannya dapat mengakibatkan performa baterai menurun atau masa pakai berkurang.

- Dalam kondisi terisi penuh (keadaan begitu selesai diisi dayanya)
- Dalam kondisi tanpa kapasitas tersisa (baterai sangat habis sehingga tidak memungkinkan untuk menghidupkan produk)

Kapasitas optimal yang tersisa untuk menyimpan baterai yaitu sekitar 40%.



Saat tidak menggunakan baterai, simpan di lokasi yang kelembapannya rendah agar baterai tidak bocor atau berkarat.



Saat mengganti baterai, pastikan untuk memasangnya dengan arah yang benar. Memasukkan baterai dengan cara yang salah dapat merusak pinggiran slot tempat baterai.



Jika Anda memiliki baterai lama yang akan dibuang, untuk memastikan penggunaan sumber daya yang terbatas secara efisien, tutup kontak menggunakan selotip atau dengan bahan serupa, dan tanyakan kepada agen atau dukungan teknis Anda tentang cara membuangnya. Jangan menaruh baterai bersama-sama dengan baterai lain seperti aki kering.

## Tip sebelum penggunaan

Tuliskan tanggal mulai menggunakan pada stiker baterai, sehingga Anda tahu kapan baterai perlu diganti.

## Bahasa Melayu

Sentiasa mematuhi langkah berjaga-jaga berikut untuk penggunaan bateri. Pengendalian bateri yang salah mungkin menyebabkan renjatan elektrik, kebocoran bateri, terlalu panas, asap, bocor atau kebakaran.

### Simbol Piktografik

Dokumen ini dan label produk menggunakan pelbagai simbol piktografik. Simbol ini menekankan keselamatan dan penggunaan produk yang betul untuk mengelakkan kecederaan kepada orang lain dan kerosakan harta benda. Penerangan simbol adalah seperti yang berikut. Pastikan anda memahami simbol ini dengan betul sebelum anda membaca teks utama.

 <b>Amaran</b>	Pengabaian arahan yang ditandakan dengan simbol ini dan pengendalian produk dengan salah boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius.	 <b>Awas</b>	Pengabaian arahan yang ditanda dengan simbol ini dan pengendalian produk dengan salah boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan harta benda.
--	--	--	--

### Piktograf Contoh



Piktograf  $\triangle$  bermaksud "Awas diperlukan".



Piktograf  $\otimes$  bermaksud "Tidak boleh dilakukan".



Piktograf  $\bullet$  bermaksud "Mesti dilakukan".

## Amaran



Bateri lithium ion mempunyai jangka hayat yang terhad. Kami mengesyorkan agar anda menggantikan bateri selepas 300 kitaran pengecasan atau 3 tahun daripada tarikh penggunaan pertama, mana-mana yang terdahulu.



Jika anda melihat sebarang lekukan atau retakan pada bateri anda disebabkan oleh impak atau hentaman yang kuat, hentikan penggunaan bateri dengan serta-merta dan gantikannya dengan yang baharu. Menggunakan bateri dalam keadaan ini boleh menyebabkannya menjadi terlalu panas secara luar biasa atau kebakaran.



Jangan membongkar atau mengubah suai bateri.



Gunakan hanya bateri yang ditetapkan.



Apabila mengecas bateri semasa bateri masih berada dalam produk, sila gunakan penyesuai AC yang ditetapkan oleh kami.



Jangan sekali-kali memanaskan atau meletakkan bateri ke dalam api.



Jangan meletakkan bateri berhampiran peralatan pemanas seperti peralatan memasak atau pemanas, dalam kereta di bawah terik matahari, atau di lokasi bersuhu tinggi yang lain (melebihi 60 °C atau 140 °F). Melakukannya boleh menyebabkan bateri bocor.



Semasa mengecas atau menyahcas bateri, jangan meletakkan sebarang bahan mudah terbakar pada bateri atau menutup bateri dengan kain atau bahan lain.



Jangan letakkan terminal positif (+) dan negatif (-) bateri pada atau bersentuhan dengan sebarang bahan pengalir, seperti wayar logam. Jangan membawa atau menyimpan bateri bersama dengan rantai leher, penyepit rambut atau objek logam lain. Melakukannya boleh mengakibatkan litar pintas secara tidak sengaja pada bateri.



Apabila menyambungkan bateri ke punca kuasa seperti punca kuasa dari pemetik api kereta, sentiasa menggunakan pengecas bateri khusus.



Jangan membasahkan atau merendam bateri dalam cecair seperti air, air laut, minuman dan agen perasa.



Jangan memukul bateri dengan tukul, dan jangan memijak, membaling atau menjatuhkannya.



Jangan menebuk bateri dengan paku atau objek logam lain.



Jangan sentuh terminal bateri. Tindakan tersebut akan menyebabkan bateri terkakis.



Jangan menggosok mata anda jika cecair dari bateri terbocor dan terkena mata anda. Bilas secara rapi dengan air bersih seperti air paip, dan dapatkan rawatan perubatan dengan segera. Jika tidak, ia boleh menjejaskan penglihatan anda.



Jika pengecasan belum selesai walaupun selepas masa yang ditentukan telah berlalu, keluarkan bateri dari produk atau pengecas bateri dan hentikan pengecasan. Kemudian, hubungi penjual semula SATO anda atau sokongan teknikal.



## Amaran



Jika sebarang keabnormalan dikesan (seperti bau yang pelik, terlalu panas, perubahan warna, perubahan bentuk, kebocoran dan sebagainya), hentikan penggunaan produk dengan serta-merta dan lakukan perkara yang berikut. Kemudian, hubungi penjual semula SATO anda atau sokongan teknikal. Menggunakan produk dalam keadaan ini boleh mengakibatkan kebakaran, kecederaan atau renjatan elektrik.

- Matikan produk.
- Cabut palam kord kuasa dari punca kuasa.
- Keluarkan bateri dari produk atau pengecas bateri, dan letakkannya jauh daripada sebarang bahan mudah terbakar.

## Awas



Cas bateri dalam julat suhu yang disyorkan daripada 5 °C hingga 35 °C (41 °F hingga 95 °F).



Pastikan anda mengecas bateri sebelum penggunaan pertama atau apabila ia tidak digunakan untuk tempoh yang lama.



Simpan bateri di lokasi yang tidak dapat dicapai oleh kanak-kanak kecil. Selain itu, jangan menjilat bateri atau memasukkannya ke dalam mulut anda.



Terminal yang kotor pada bateri boleh mengakibatkan sambungan yang tidak stabil, kehausan bateri atau ketidakupayaan untuk mengecas. Bersihkan terminal bateri dengan kain kering sebelum digunakan.



Semasa menyimpan bateri, elakkan daripada menyimpan dalam keadaan yang berikut. Melakukannya boleh mengakibatkan prestasi bateri merosot atau jangka hayat berkurangan.

- Dalam keadaan dicas penuh (keadaan sejurus selepas selesai pengecasan)
- Dalam keadaan tanpa baki kapasiti (bateri terlalu kosong sehingga mustahil untuk menghidupkan produk)

Baki kapasiti optimum untuk menyimpan bateri ialah lebih kurang 40%.



Apabila tidak menggunakan bateri, simpankan di lokasi dengan kelembapan yang rendah untuk mengelakkan bateri daripada bocor atau berkarat.



Apabila menggantikan bateri, pastikan anda memasangnya dalam orientasi yang betul. Memasukkan bateri secara tidak betul boleh merosakkan pinggiran slot pemasangan bateri.



Jika anda mempunyai bateri lama untuk dilupuskan, untuk memastikan penggunaan sumber yang terhad dengan cekap, tutupkan bahagian bersentuhan dengan pita atau dengan bahan yang serupa, dan berhubung dengan penjual semula atau sokongan teknikal anda tentang cara untuk melupuskannya. Jangan meletakkan bateri bersama-sama dengan bateri lain seperti bateri kering.

## Petua sebelum penggunaan

Jika anda menulis tarikh mula pada pelekat pada bateri, anda akan tahu waktu untuk menukar bateri.


## Tiếng Việt


Luôn thủ các biện pháp phòng ngừa an toàn sau đây khi sử dụng pin.

Việc xử lý pin không đúng cách có thể gây điện giật, rò rỉ pin, quá nhiệt, xì khói, vỡ hoặc cháy.

### Biểu tượng hình ảnh


Tài liệu này và nhãn sản phẩm sử dụng nhiều biểu tượng hình ảnh. Những biểu tượng này nhấn mạnh việc sử dụng sản phẩm đúng cách và an toàn cũng như để ngăn ngừa thương tích cho người khác và hư hỏng tài sản. Phần sau giải thích về các biểu tượng. Bạn cần hiểu rõ những biểu tượng này trước khi đọc văn bản chính.

 <b>Cảnh báo</b>	Việc bỏ qua các hướng dẫn đánh dấu bằng biểu tượng này và sử dụng sản phẩm không đúng cách có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.
--	--


 <b>Thận trọng</b>	Việc bỏ qua các hướng dẫn đánh dấu bằng biểu tượng này và sử dụng sản phẩm sai cách có thể dẫn đến thương tích hoặc hư hỏng tài sản.
--	--

### Hình ảnh ví dụ



Hình  có nghĩa là "Cần thận trọng".



Hình  có nghĩa là "Không được làm".



Hình  có nghĩa là "Phải làm".

## Cảnh báo



Pin lithium ion có tuổi thọ hữu hạn. Chúng tôi khuyên bạn nên thay pin sau 300 chu kỳ sạc hoặc 3 năm kể từ ngày sử dụng đầu tiên, tùy điều kiện nào đến trước.



Nếu bạn thấy bất kỳ vết lõm hoặc vết nứt nào trên pin do va đập mạnh hoặc va chạm, hãy ngừng sử dụng pin ngay lập tức và thay pin mới. Sử dụng pin trong tình trạng này có thể dẫn đến nóng bất thường hoặc cháy.



Không tháo rời hoặc sửa đổi pin.



Chỉ sử dụng pin được quy định.



Khi sạc pin ở trong sản phẩm, hãy sử dụng bộ đổi nguồn AC do chúng tôi quy định.



Không tác động nhiệt hoặc đặt pin vào lửa.



Không đặt pin gần thiết bị gia nhiệt như thiết bị nấu ăn hoặc lò sưởi, bên trong ô tô dưới ánh nắng chói chang hoặc ở những nơi khác có nhiệt độ cao (trên 60 °C hoặc 140 °F). Làm như vậy có thể khiến cho pin bị vỡ.



Trong khi sạc hoặc xả pin, không đặt bất kỳ vật liệu dễ cháy nào lên pin hoặc che pin bằng vải hoặc các vật liệu khác.



Không kết nối cực dương (+) và cực âm (-) của pin với bất kỳ vật liệu dẫn điện nào như dây kim loại. Không mang hoặc cất pin cùng với dây chuyền, kẹp tóc hoặc các vật kim loại khác. Làm như vậy có thể dẫn đến việc vô tình làm ngắn mạch pin.



Khi kết nối pin với ổ cắm như ổ cắm bật lửa trên ô tô, hãy luôn sử dụng bộ sạc pin chuyên dụng.



Không làm ướt hoặc nhúng pin vào các chất lỏng như nước, nước biển, đồ uống và gia vị.



Không đập pin bằng búa và không dẫm lên, ném hoặc làm rơi pin.



Không dùng đinh hoặc các vật kim loại khác chọc thủng pin.



Không chạm vào các cực pin. Làm như vậy có thể khiến pin bị ăn mòn.



Không dụi mắt nếu chất lỏng từ pin bị rò rỉ và tiếp xúc với mắt của bạn. Rửa kỹ bằng nước sạch như nước máy và đến cơ sở y tế ngay lập tức. Nếu không, thị lực của bạn có thể bị giảm sút.



Nếu quá trình sạc vẫn chưa hoàn tất ngay cả sau một khoảng thời gian quy định, hãy tháo pin ra khỏi sản phẩm hoặc bộ sạc pin và ngừng sạc. Sau đó, liên hệ với đại lý hoặc bộ phận hỗ trợ kỹ thuật SATO của bạn.



Nếu phát hiện bất kỳ điều bất thường nào (như có mùi lạ, quá nóng, đổi màu, biến dạng, rò rỉ,...), hãy ngừng sử dụng sản phẩm ngay lập tức và thực hiện các điều sau đây. Sau đó, liên hệ với đại lý hoặc bộ phận hỗ trợ kỹ thuật SATO của bạn. Sử dụng sản phẩm trong tình trạng này có thể dẫn đến cháy, chấn thương hoặc điện giật.

- Tắt nguồn sản phẩm.
- Rút dây nguồn ra khỏi ổ cắm.
- Tháo pin ra khỏi sản phẩm hoặc sạc pin và đặt nó cách xa bất kỳ vật liệu dễ cháy nào.

## **Thận trọng**



Sạc pin trong khoảng nhiệt độ khuyến nghị từ 5 °C đến 35 °C (41 °F đến 95 °F).



Đảm bảo sạc pin trước lần sử dụng đầu tiên hoặc khi không sử dụng trong thời gian dài.



Cất pin ở nơi xa tầm tay trẻ nhỏ. Ngoài ra, không liếm hoặc đưa pin vào miệng.



Các cực bị bẩn trên pin có thể dẫn đến tình trạng kết nối không ổn định, hết pin hoặc không thể sạc. Vệ sinh các cực của pin bằng vải khô trước khi sử dụng.



Khi cất giữ pin, tránh cất giữ ở trạng thái sau đây. Làm như vậy có thể dẫn đến giảm hiệu suất hoặc giảm tuổi thọ của pin.

- Ở trạng thái sạc đầy (trạng thái ngay sau khi hoàn thành quá trình sạc)
  - Ở trạng thái không còn dung lượng (pin cạn kiệt đến mức không thể bật nguồn sản phẩm)
- Dung lượng tối ưu còn lại để cất giữ pin là khoảng 40%.



Khi không sử dụng pin, hãy cất pin ở nơi có độ ẩm thấp để tránh pin bị rò rỉ hoặc rỉ sét.



Khi thay pin, hãy đảm bảo lắp đúng hướng. Việc lắp pin không đúng cách có thể làm hỏng phần bên ngoài của khe cắm pin.



Nếu bạn có pin cũ cần vứt bỏ, để đảm bảo sử dụng hiệu quả nguồn tài nguyên khan hiếm, hãy dán kín chỗ tiếp xúc bằng băng dính hoặc bằng vật liệu tương tự và tham khảo ý kiến của đại lý hoặc bộ phận hỗ trợ kỹ thuật về cách loại bỏ chúng. Không cất giữ pin cùng với các loại pin khác, chẳng hạn như pin khô.

## **Mẹo trước khi sử dụng**


Nếu bạn ghi ngày bắt đầu vào nhãn dán trên pin, bạn sẽ biết khi nào cần thay pin.


## ภาษาไทย

ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยต่อไปนี้สำหรับการใช้แบตเตอรี่เสมอ  
การใช้แบตเตอรี่ผิดวิธีอาจทำให้เกิดไฟช็อต แบตเตอรี่รั่ว ร้อนผิดปกติ เกิดควัน แดง หรือเกิดไฟไหม้ได้




### ภาพสัญลักษณ์

เอกสารและฉลากผลิตภัณฑ์นี้ใช้ภาพสัญลักษณ์ต่าง ๆ สัญลักษณ์เหล่านี้เน้นย้ำถึงการใช้ผลิตภัณฑ์อย่างปลอดภัยและถูกต้องและเพื่อป้องกันการบาดเจ็บต่อผู้อื่นและความเสียหายต่อทรัพย์สิน คำอธิบายของสัญลักษณ์มีดังนี้ อย่าลืมทำความเข้าใจสัญลักษณ์เหล่านี้ให้ดียิ่งขึ้นก่อนอ่านข้อความหลัก
















 คำเตือน	การเพิกเฉยต่อคำแนะนำที่มีสัญลักษณ์นี้และการใช้งานผลิตภัณฑ์ผิดพลาดอาจส่งผลให้เสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัสได้
--	--

 ข้อควรระวัง	การเพิกเฉยต่อคำแนะนำที่มีสัญลักษณ์นี้และการใช้งานผลิตภัณฑ์ผิดพลาดอาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บหรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้
--	---









### ตัวอย่างภาพสัญลักษณ์

-  ภาพสัญลักษณ์  $\triangle$  หมายถึง “ต้องมีความระมัดระวัง”
-  ภาพสัญลักษณ์  $\ominus$  หมายถึง “ห้ามทำ”
-  ภาพสัญลักษณ์  $\bullet$  หมายถึง “ต้องทำ”

## ⚠ คำเตือน

	แบตเตอรี่ลิเทียม ไอออนมีอายุการใช้งานที่จำกัด เราขอแนะนำให้คุณเปลี่ยนแบตเตอรี่หลังจากการชาร์จไปแล้ว 300 ครั้งหรือ 3 ปีหลังจากวันที่ใช้งานครั้งแรก แล้วแต่ว่าเหตุการณ์ใดจะถึงก่อน
	หากคุณสังเกตเห็นว่าแบตเตอรี่ของคุณมีรอยบวมหรือรอยแตกจากการกระแทกอย่างรุนแรง ให้หยุดการใช้งานแบตเตอรี่ทันทีและเปลี่ยนอันใหม่ การใช้แบตเตอรี่ในสภาพเช่นนี้อาจทำให้เกิดความร้อนที่ผิดปกติหรือไฟไหม้
	อย่าถอดประกอบชิ้นส่วนหรือตัดแปลงแบตเตอรี่
	ให้ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ตามที่ได้ระบุไว้
	เมื่อทำการชาร์จแบตเตอรี่ในขณะที่อยู่ในผลิตภัณฑ์ ใช้อะแดปเตอร์ AC ที่เราได้กำหนดไว้
	อย่าให้ความร้อนหรือวางแบตเตอรี่ในเปลวไฟ
	อย่าวางแบตเตอรี่ไว้ใกล้อุปกรณ์สร้างความร้อน เช่น อุปกรณ์ทำอาหารหรือเครื่องทำความร้อน ภายในรถยนต์ที่จอดตากแดด หรือในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูงอื่น ๆ (เกินกว่า 60 °C หรือ 140 °F) การทำเช่นนั้นอาจทำให้แบตเตอรี่แตกออกได้
	ในขณะที่ชาร์จหรือคลายประจุแบตเตอรี่ อย่าวางวัตถุไวไฟบนแบตเตอรี่หรือคลุมแบตเตอรี่ด้วยผ้าหรือวัตถุอื่น ๆ
	อย่าวางขั้วบวก (+) และขั้วลบ (-) ของแบตเตอรี่อยู่บนหรือสัมผัสกับวัตถุนำไฟฟ้า เช่น ลวดโลหะ อย่าขนย้ายหรือจัดเก็บแบตเตอรี่ไว้กับสกรูยอก กิ๊บติดผม หรือวัตถุโลหะอื่น ๆ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจรที่แบตเตอรี่โดยไม่ได้ตั้งใจได้
	เมื่อต่อแบตเตอรี่เข้ากับเค้รับ เช่น ที่จุดบุหรี่ในรถยนต์ ให้ใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ให้มาด้วยอยู่เสมอ
	อย่าทำแบตเตอรี่เปียกหรือจุ่มในของเหลว เช่น น้ำ น้ำทะเล เครื่องดื่มและเครื่องปรุงรส
	อย่าใช้ค้อนทุบแบตเตอรี่ และอย่าเหยียบ ขว้างปา หรือทำตก
	อย่าเจาะแบตเตอรี่ด้วยตะปูหรือวัตถุที่ทำจากโลหะอื่น ๆ
	อย่าสัมผัสขั้วของแบตเตอรี่ การทำเช่นนั้นอาจทำให้แบตเตอรี่เป็นสนิมได้
	ห้ามขีตาดของคุณหากของเหลวจากแบตเตอรี่รั่วออกมาและสัมผัสดวงตาของคุณ ให้ล้างด้วยน้ำสะอาด เช่น น้ำประปา และขอคำแนะนำจากแพทย์ในทันที มิฉะนั้น อาจทำให้คุณสูญเสียการมองเห็นได้
	หากการชาร์จไม่เสร็จภายในระยะเวลาที่ได้ระบุไว้ ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากผลิตภัณฑ์หรือเครื่องชาร์จแบตเตอรี่และหยุดการชาร์จ จากนั้น ติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือฝ่ายสนับสนุนด้านเทคนิค SATO ของคุณ
	หากตรวจพบความผิดปกติใด ๆ (เช่น มีกลิ่นแปลก ๆ ร้อนผิดปกติ เปลี่ยนสี ผิดรูป มีของเหลวรั่วออกมา ฯลฯ) ให้หยุดการใช้ผลิตภัณฑ์ทันทีและให้ดำเนินการดังนี้ จากนั้น ติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือฝ่ายสนับสนุนด้านเทคนิค SATO ของคุณ การใช้ผลิตภัณฑ์ในสภาพเช่นนี้อาจทำให้เกิดไฟไหม้ การบาดเจ็บ หรือไฟช็อต
	<ul style="list-style-type: none"><li>ให้ปิดสวิตช์การใช้งานผลิตภัณฑ์</li><li>ถอดสายไฟออกจากเค้รับ</li><li>ถอดแบตเตอรี่ออกจากผลิตภัณฑ์หรือเครื่องชาร์จ และวางไว้ให้ห่างจากวัตถุไวไฟอื่น ๆ</li></ul>

## ข้อควรระวัง

	ชาร์จแบตเตอรี่ในช่วงอุณหภูมิที่เหมาะสมตั้งแต่ 5 °C ถึง 35 °C (41 °F ถึง 95 °F)
	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนใช้งานครั้งแรกหรือเมื่อไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน
	เก็บแบตเตอรี่ในสถานที่ที่ห่างไกลจากเด็ก นอกจากนี้ อย่าเลียหรือนำแบตเตอรี่ใส่ปากของคุณ
	ขั้วแบตเตอรี่ที่สกปรกจะส่งผลให้การเชื่อมต่อไม่เสถียร แบตเตอรี่หมด หรือไม่สามารถชาร์จได้ ทำความสะอาดขั้วของแบตเตอรี่ด้วยผ้าแห้งก่อนใช้งาน
	เมื่อจัดเก็บแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการจัดเก็บในสถานะดังต่อไปนี้ การทำเช่นนี้อาจทำให้ประสิทธิภาพของแบตเตอรี่ลดลงหรืออายุการใช้งานลดลงได้ <ul style="list-style-type: none"><li>• ในสถานะที่ชาร์จเต็มแล้ว (ในสถานะที่เกิดขึ้นทันทีหลังจากการชาร์จจนเต็ม)</li><li>• ในสถานะไม่มีความจุเหลือ (แบตเตอรี่หมดจนไม่สามารถเปิดสวิตช์ผลิตภัณฑ์ได้อีก)</li></ul> ความจุแบตเตอรี่คงเหลือที่เหมาะสมที่สุดจะอยู่ที่ประมาณ 40%
	เมื่อไม่ได้ใช้งานแบตเตอรี่ ให้จัดเก็บไว้ในสถานที่ที่มีความชื้นต่ำเพื่อป้องกันไม่ให้มีการรั่วไหลหรือเป็นสนิม
	เมื่อเปลี่ยนแบตเตอรี่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งถูกต้อง การใส่แบตเตอรี่ที่ไม่ถูกต้องจะทำให้ขอบของช่องใส่แบตเตอรี่ได้รับความเสียหายได้
	หากคุณต้องการกำจัดแบตเตอรี่เก่า เพื่อให้แน่ใจว่าได้ใช้ทรัพยากรที่หายากอย่างมีประสิทธิภาพ ให้ใช้เทปหรือวัสดุอื่นที่คล้ายกันปิดส่วนที่ต้องสัมผัส และปรึกษาตัวแทนจำหน่ายหรือฝ่ายสนับสนุนด้านเทคนิคเพื่อขอทราบวิธีการกำจัดที่เหมาะสม อย่างไรก็ตาม แบตเตอรี่ร่วมกับแบตเตอรี่อื่น ๆ เช่น แบตเตอรี่แห้ง

## เคล็ดลับก่อนใช้

หากคุณเขียนวันที่เริ่มใช้ที่สติ๊กเกอร์บนแบตเตอรี่ คุณจะทราบเมื่อถึงเวลาต้องเปลี่ยนแบตเตอรี่


اتبع دائمًا احتياطات السلامة التالية لاستخدام البطارية. قد يؤدي سوء استعمال البطارية إلى حدوث صدمة كهربائية أو تسريب في البطارية أو سخونة زائدة أو انبعاث دخان أو الانتفاخ أو نشوب حريق.


## رموز تصويرية

يستخدم هذا المستند وملصقات المنتج مجموعة متنوعة من الرموز التصويرية. تؤكد هذه الرموز على الاستخدام الآمن والصحيح للمنتج وللمنع إصابة الآخرين وتلف الممتلكات. شرح الرموز على النحو التالي. تأكد من فهم هذه الرموز جيدًا قبل قراءة النص الرئيسي.

تجاهل التعليمات التي يشير إليها هذا الرمز وتشغيل المنتج بشكل خاطئ قد يؤدي إلى الإصابة أو تلف الممتلكات.	 تنبيه	تجاهل التعليمات التي يشير إليها هذا الرمز وتشغيل المنتج بشكل خاطئ قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.	 تحذير
---	--	--	--

## أمثلة للرسوم التصويرية



الرسم التصويري  يعني "الحذر مطلوب".

الرسم التصويري  يعني "يجب عدم القيام به".









الرسم التصويري  يعني "يجب القيام به".



## تحذير

البطارية طراز أيون الليثيوم لها عمر محدد. نوصيك باستبدال البطارية بعد أقرب الأجلين، إما 300 دورة شحن أو 3 سنوات من تاريخ استخدامها لأول مرة. 
إذا لاحظت أي ثلمات أو تشققات على البطارية التي لديك ناتجة عن ارتطام أو صدمة قوية، توقّف فورًا عن استعمال البطارية واستبدالها بأخرى جديدة. استعمال البطارية بهذه الحالة يمكن أن يؤدي إلى تسخين زائد غير عادي أو حريق. 
لا تقم بتفكيك أو تعديل البطارية. 
استعمل البطارية المحددة فقط. 
عند شحن البطارية بينما تكون في المنتج، استعمل محوّل التيار المتردد المحدد من قبلنا. 
لا تقم أبدًا بتعرض البطارية للحرارة ولا تضعها في النار. 
لا تضع البطارية بالقرب من تجهيزات التسخين أو التدفئة مثل أجهزة الطهي أو دفاية أو داخل سيارة في أشعة الشمس الشديدة أو في أماكن أخرى مرتفعة الحرارة (أعلى من 60 درجة مئوية أو 140 درجة فهرنهايت). يمكن للقيام بهذا العمل أن يؤدي إلى انتقاب البطارية. 
أثناء شحن أو تفريغ شحنة البطارية، لا تضع أي مادة قابلة للاشتعال على البطارية ولا تقم بتغطية البطارية بقطعة قماش أو مواد أخرى. 
لا تقم بوضع طرفي التوصيل الموجب (+) والسالب (-) للبطارية على أي مواد موصلة للكهرباء، مثل الأسلاك المعدنية، أو في وضع ملامس لها. لا تقم بحمل أو تخزين البطارية مع عقود الزينة أو مشابك الشعر أو اشياء معدنية أخرى. يمكن للقيام بهذا العمل أن يؤدي إلى تعرّض البطارية لتماس كهربائي غير مقصود. 
عند توصيل البطارية بمخرج للتيار مثل مخرج التيار الخاص بولاعة السجائر في السيارة، قم دائمًا باستعمال شاحن البطارية المخصّص لها. 
لا تبلّل أو تغمر البطارية في سوائل مثل الماء وماء البحر والمشروبات ومواد التبييل. 
لا تضرب البطارية بمطرقة، ولا تقم بالدوس عليها أو إلقائها (قذفها) أو إسقاطها. 
لا تحرق (تثقب) البطارية بمسمار أو اشياء معدنية أخرى. 
لا تلمس أطراف البطارية. قد يؤدي القيام بذلك إلى تآكل البطارية. 
لا تدعك عينيك إذا تسرّب السائل من البطارية ولا مس عينيك. اشطفهما جيدًا بماء نظيف مثل ماء الصنبور، واطلب الرعاية الطبية فورًا. إذا لم تتقيّد بذلك فمن الممكن أن يُصاب بصرك بأذى. 
إذا لم تكتمل عملية الشحن حتى بعد انقضاء المدة الزمنية المحددة، انزع البطارية من المنتج أو شاحن البطارية وتوقّف عن الشحن. ثم اتصل بموزع SATO المحلي أو قسم الدعم الفني. 
إذا تم العثور على أي شيء غير عادي (مثل رائحة غريبة أو تسخين زائد أو تغيير (فقدان) اللون أو تشوه أو تسريب، إلخ)، توقّف عن استعمال المنتج فورًا وقم بتنفيذ ما يلي. ثم اتصل بموزع SATO المحلي أو قسم الدعم الفني. استعمال المنتج في هذه الحالة يمكن أن يؤدي إلى حريق أو الإصابة بجروح أو صدمة كهربائية. 
<ul style="list-style-type: none"><li>أوقف تيار المنتج.</li><li>انزع قابس سلك التيار من مخرج التيار.</li><li>انزع البطارية من المنتج أو شاحن البطارية، وضعها بعيدًا عن أي مواد قابلة للاشتعال.</li></ul>

## تنبيه

اشحن البطارية في نطاق درجات الحرارة الموصى به من 5 درجات مئوية إلى 35 درجة مئوية (من 41 درجة فهرنهايت إلى 95 درجة فهرنهايت).	
تأكد من شحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة أو إذا ظلت دون استعمال لمدة زمنية طويلة.	
قم بتخزين البطارية في موضع بعيد عن متناول الأطفال الصغار. كذلك، لا تعلق البطارية أو تضعها في فمك.	
يمكن لأطراف التوصيل المُتسخة على البطارية أن تؤدي إلى توصيل غير مستقر أو استنزاف قدرة البطارية أو عدم القدرة على الشحن. نظّف أطراف توصيل البطارية بقطعة قماش جافة قبل الاستعمال.	
عند تخزين البطارية، تجنّب تخزينها في الحالة التالية. يمكن للقيام بهذا العمل أن يؤدي إلى تراجع أداء البطارية أو أن يجعل عمرها التشغيلي أقصر. <ul style="list-style-type: none"><li>• في حالة مشحونة بشكل تام (الحالة التي تكون عليها بعد اكتمال الشحن مباشرة)</li><li>• في حالة عدم بقاء أي قدر من الشحنة (البطارية مستنزفة الشحنة لدرجة أنه لا يمكن حتى تشغيل تيار المُنتج) القدرة (الشحنة) المتبقية المثالية لتخزين البطارية هي حوالي 40%.</li></ul>	
عند عدم استعمال البطارية، قم بتخزينها في موضع منخفض الرطوبة لمنع التسرب من البطارية أو إصابتها بالصدأ.	
عند استبدال البطارية، تأكد من تركيبها في الاتجاه الصحيح. إدخال البطارية بطريقة غير صحيحة يمكن أن يتلف المحيط الخارجي لفتحة إدخال البطارية.	
إذا كانت لديك بطارية قديمة تريد التخلص منها، اعزل طرف الاتصال بشريط لاصق أو مادة مماثلة، وقم باستشارة الموزع المحلي أو قسم الدعم الفني حول كيفية التخلص منها، وذلك للتأكد من الاستخدام الفعال للموارد النادرة. لا تضع البطارية مع بطاريات أخرى مثل البطاريات الجافة.	

## نصيحة قبل الاستخدام

إذا كتبت تاريخ البدء على الملصق الموجود على البطارية، فستعرف متى يجب استبدال البطارية.



March 2022  
Version 02